叶兴阳
双语音标有声读物
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 山羊羽毛(goat-feathers) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

山羊羽毛(Goat-Feathers)
第1/1页

[gəʊt]	-	['feðər]
GOAT	**-**	**FEATHERS**
山羊	-	羽毛

山羊羽毛

[baɪ]
BY
经过

经过

['elɪs]	['pɑːkə(r)]	['bʌtlə(r)]
Ellis	**Parker**	**Butler**
埃利斯	帕克	巴特勒

埃利斯·帕克·巴特勒

['bɒstən]	[ænd; ənd]	[njuː]	[jɔːk]
BOSTON	**AND**	**NEW**	**YORK**
波士顿	和	新的	约克

波士顿和纽约

['hoʊtn̩]	['mɪflɪn]	['kʌmpəni]
HOUGHTON	**MIFFLIN**	**COMPANY**
霍顿	米夫林	公司

霍顿·米夫林公司

[ðə; ði]	['rɪvəsaɪd]	[pres]	['keɪmbrɪdʒ]
The	**Riverside**	**Press**	**Cambridge**
这	河边	按	剑桥

剑桥河畔出版社

['kɒpiraɪt]	,	-	,	[baɪ]	[ðə; ði]	['kroʊəl]	['pʌblɪʃɪŋ]	['kʌmpəni]
COPYRIGHT	**,**	**1918**	**,**	**BY**	**THE**	**CROWELL**	**PUBLISHING**	**COMPANY**
版权	,	-	,	经过	这	克罗威尔	出版	公司

版权所有，1918年，克劳威尔出版公司

['kɒpiraɪt]	,	-	,	[baɪ]	['elɪs]	['pɑːkə(r)]	['bʌtlə(r)]
COPYRIGHT	**,**	**1919**	**,**	**BY**	**ELLIS**	**PARKER**	**BUTLER**
版权	,	-	,	经过	埃利斯	帕克	管家

版权所有，1919年，埃利斯·帕克·巴特勒

[ɔːl]	[raɪts]	[rɪ'zɜːvd]	[ɪn'kluːdɪŋ]	[ðə; ði]	[raɪt]	[tuː; tə]
ALL	**RIGHTS**	**RESERVED**	**INCLUDING**	**THE**	**RIGHT**	**TO**
全部	权利	预订的	包括	这	正确的	到

保留所有权利，包括以下权利：

[ˌriːprə'djuːs]	[ðɪs]	[bʊk]	[ɔː(r)]	[pɑːts]	[ˌðeər'ɒv]	[ɪn]	['eni]	[fɔːm]
REPRODUCE	**THIS**	**BOOK**	**OR**	**PARTS**	**THEREOF**	**IN**	**ANY**	**FORM**
复制	这	书	或者	部分	其中	在	任何	形式

未经许可，不得以任何形式复制本书或其任何部分。

[gəʊt]	-	['feðər]
Goat	**-**	**Feathers**
山羊	-	羽毛

山羊羽毛

[gəʊt] - ['feðər]
GOAT - FEATHERS
山羊 - 羽毛

山羊羽毛

[en]
N
N

N

[əʊ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] ['evə(r)] [telz] [ðə; ði] [həʊl] [truːθ] [ə'baʊt] [hɪm'self] .
o human being ever tells the whole truth about himself .
o 人类 存在 曾经 讲述 这 所有的 真相 关于 他自己 .

没有人会说出关于自己的全部真相。

[wiː; wi] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [bɔːn] ['laɪəz][ɪn] [ðæt] [pə'tɪkjələ(r)] , [ɔːl][ɒv; əv][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][nəʊ] ['dɪfrənt] .
We seem to be born liars in that particular , all of us , and I am no different .
我们 似乎 到 是 出生 说谎者 在 那 特别的 , 全部 的 我们 , 和 我 是 不 不同的 .

我们似乎天生都会说谎，我们所有人，我也不例外。

[aɪm] ['stɑrtɪŋ] [aʊt] [naʊ] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði]['bɪtə(r)] , ['ægənaɪzɪŋ] [truːθ] [ə'baʊt][maɪ'self] ,
I'm starting out now to tell the bitter , agonizing truth about myself ,
我是 开始 出去 现在 到 告诉 这 苦的 , 痛苦的 真相 关于 我 ,

现在，我要开始讲述关于我自己的痛苦而残酷的真相了。

[bʌt; bət][bɪ'fɔː(r)][ai][ˌeɪ 'em] [θruː] [ai][ʃæl; ʃəl] ['prɒbəbli] [biː; bi]['laɪɪŋ][æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ][maɪl] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] ['krækɪŋ] [maɪ'self][ʌp] ['sʌmθɪŋ] ['ɔːf(ə)l] !
but before I am through I shall probably be lying at the rate of a mile a minute and cracking myself up something awful !
但 前 我 是 通过 我 将 大概 是 说谎 在 这 速度 的 一个 英里 一个 分钟 和 裂纹 我 向上 某物 可怕 !

但在我完成之前，我可能会以每分钟一英里的速度撒谎，并且把自己逗得哈哈大笑！

[ə; eɪ][mæn][kæn; kən] [tel] ['əʊnli][səʊ] [mʌtʃ] [truːθ] ; [ðen] [hiː; hi] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] ['wɒbəl] .
A man can tell only so much truth ; then he begins to wabble .
一个 男人 能 告诉 仅有的 所以 很多 真相 ; 然后 他 开始 到 摇摆 .

一个人能说的真话只有那么多，超过一部分就会开始含糊其辞。

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] , [ai] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['meɪkɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] ['mʌni] [æz; əz] ['rɒbət] ['dʌbljuː] . ['tʃeɪmbəz] ,
The truth is , I ought to be making as much money as Robert W . Chambers ,
这 真相 是 , 我 应该 到 是 制作 作为 很多 钱 作为 罗伯特 W . 钱伯斯 ,

事实上，我应该赚到和罗伯特·W·钱伯斯一样多的钱。

[ænd; ənd] ['wɪnɪŋ] ['praɪzɪz][ɒv; əv]['ɒnə(r)] [laɪk] ['ɜːnɪst] [puːl] , [ænd; ənd][aɪm][nɒt] .
and winning prizes of honor like Ernest Poole , and I'm not .
和 获胜 奖品 的 荣誉 喜欢 欧内斯特 普尔 , 和 我是 不是 .

像欧内斯特·普尔那样赢得荣誉奖项，而我却不是。

[ai] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['betə(r)] [nəʊn] [æz; əz][ə; eɪ]['hjuːmərɪst][ðæn; ðən] [dʒɔːdʒ] [eɪd] [ænd; ənd][mɑːk] [tweɪn] [rəʊld] ['ɪntuː][wʌn] ,
I ought to be better known as a humorist than George Ade and Mark Twain rolled into one ,
我 应该 到 是 更好的 已知 作为 一个 幽默家 比 乔治 阿德 和 标记 马克·吐温 滚动 进入 一 ,

我应该比乔治·阿德和马克·吐温加起来都更出名，更像一位幽默作家。

[ænd; ənd][aɪm][nɒt] .
and I'm not .
和 我是 不是 .

而我不是。

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [ˌem 'iː][ɪz] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em]['ɔːlweɪz] [tuː] ['redi] [ænd; ənd]['iːgə(r)][tuː; tə] [breɪk] [ə'weɪ]
The trouble with me is that I am always too ready and eager to break away
这 麻烦 和 我 是 那 我 是 总是 也 准备好 和 渴望的 到 休息 离开
[ænd; ənd][gəʊ] ['gæðərɪŋ] [gəʊt] - ['feðər] .
and go gathering goat - feathers .
和 去 采集 山羊 - 羽毛 .

我的问题在于，我总是太容易、太渴望脱离队伍去收集山羊羽毛。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ai] [mait] [biː; bi][ə; eɪ][ˌmɪljə'neə(r)] [ɔː(r)][ðə; ði] ['prezɪdənt]
If it had not been for that I might be a millionaire or the President
如果 它 有 不是 到过 为了 那 我 可能 是 一个 百万富翁 或者 这 总统
[ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɔː(r)][ðə; ði] ['liːdɪŋ] [ə'merɪkən] ['ɔːθə(r)] ,
of the United States or the leading American Author ,
的 这 团结的 各州 或者 这 领导 美国人 作者 ,

如果不是因为那件事，我可能已经是百万富翁、美国总统或者美国著名作家了。

[baʊnd] [ɪn] [red] ['rʌʃə] ['leðə(r)] .
bound in Red Russia leather .
边界 在 红色的 俄罗斯 皮革 .

采用俄罗斯红皮装帧。

[ai] [mait] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [set] [ɒv; əv] [bʊks] , [laɪk] [sɜː(r)] ['wɔːltə] [skɒt] [ɔː(r)] ['dɪkɪnz] [ɔː(r)]['bælzæk] ,
I might have been a Set of Books , like Sir Walter Scott or Dickens or Balzac ,
我 可能 有 到过 一个 放 的 图书 , 喜欢 先生 沃尔特 斯科特 或者 狄更斯 或者 巴尔扎克 ,

我或许会成为一套书，就像沃尔特·斯科特爵士、狄更斯或巴尔扎克那样。

[ænd; ənd] [wen] ['piːp(ə)l] [pɑːst] [maɪ] [haʊs] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wʊd] [seɪ] , " [nəʊ] ,
and when people passed my house the natives would say , " No ,
和 什么时候 人们 通过了 我的 房子 这 本地人 会 说 , " 不 ,

当人们路过我家时，当地人会说："不，

[ðæt] ['ɪz(ə)nt][ðə; ði] ['sɪti] [hɔːl] [ɔː(r)][ðə; ði] [kɔːt] - [haʊs] ; [ðæts] [weə(r)] ['bʌtlə(r)][laɪvz; lɪvz] .
that isn't the city hall or the court - house ; that's where Butler lives .
那 不是 这 城市 大厅 或者 这 法庭 - 房子 ; 那就是 在哪里 巴特勒 生活 .

那不是市政厅，也不是法院；那是巴特勒的住处。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [sʌm; səm] ['strendʒər] [wʊd] [seɪ] , " ['bʌtlə(r)] , [ðə; ði]['grəʊsə(r)] ?
" Of course some strangers would say , " Butler , the grocer ?
" 的 课程 一些 陌生人 会 说 , " 巴特勒 , 这 杂货商 ?

当然，有些陌生人会说："巴特勒，杂货店老板？"

" [bʌt; bət] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] ['ɪgnərənt] [fjuː] .
" but that would be the ignorant few .
" 但 那 会 是 这 无知 很少 .

但那只是少数无知的人。

[ðə; ði]['riːəl] ['piːp(ə)l] [wʊd] ['wɪspə(r)] , " ['bʌtlə(r)] , [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] !
The real people would whisper , " Butler , the Author !
这 真实的 人们 会 耳语 , " 巴特勒 , 这 作者 !

真正的人们会低声说："巴特勒，那位作家！"

" [ɪn][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [səb'djuːd] [ɔː] [ænd; ənd] [rɪ'muːv] [ðeə(r)][hæts] .
" in a sort of subdued awe and remove their hats .
" 在 一个 种类 的 低沉的 敬畏 和 消除 他们的 帽子 .

"带着一种压抑的敬畏之情，他们脱下了帽子。"

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [pɪk] [ə; eɪ] [bleɪd] [ɒv; əv] [grɑːs] [frɒm; frəm][maɪ] [lɔːn] [ænd; ənd] [teɪk]
Some of them would pick a blade of grass from my lawn and take
一些 的 他们 会 挑选 一个 刀刃 的 草 从 我的 草地 和 拿
[ˌaɪ 'tiː] [həʊm] [tuː; tə][hænd] [daʊn] [tuː; tə][ðeə(r)] ['tʃɪldrənz] ['tʃɪldrən] [æz; əz][ðə; ði][məʊst] ['treʒəd]
it home to hand down to their children's children as the most treasured
它 家 到 手 向下 到 他们的 孩子们的 孩子们 作为 这 最多 珍藏
['fæməli] [pə'zeʃ(ə)n] .
family possession .
家庭 拥有 .

他们中的一些人会从我的草坪上摘下一根草，带回家，作为最珍贵的家族财产传给他们的子孙后代。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
As it is ,
作为 它 是 ,

事实就是如此，

[ai][hæv; həv] ['gæðəd] [səʊ] ['meni] [gəʊt] - ['feðər] [ðæt] [hɑːf][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ˌɪntrə'djuːs][ˌem 'iː][æz; əz]
I have gathered so many goat - feathers that half the people introduce me as
我 有 聚集 所以 许多 山羊 - 羽毛 那 一半 这 人们 介绍 我 作为
['elɪs] ['bʌtlə(r)]['pɑːkə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][hɑːf][æz; əz]['bʌtlə(r)]['pɑːkə(r)] ['elɪs] ,
Ellis Butler Parker and the other half as Butler Parker Ellis ,
埃利斯 巴特勒 帕克 和 这 其他 一半 作为 巴特勒 帕克 埃利斯 ,

我收集了太多山羊羽毛，以至于一半的人把我介绍成埃利斯·巴特勒·帕克，另一半人把我介绍成巴特勒·帕克·埃利斯。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][tʌn][ɒv; əv] [heɪ] ['grəʊɪŋ] [ɒn][maɪ] [lɔːn] ['nəʊbədi] ['bɔðə] [tuː; tə] [pɪk] [ə; eɪ]
and if there is a ton of hay growing on my lawn nobody bothers to pick a
和 如果 那里 是 一个 吨 的 干草 生长 在 我的 草地 无人 烦人 到 挑选 一个
[paɪnt] .
pint .
品脱 .

如果我家草坪上长满了干草，也没人会费心去摘一品脱。

[maɪ]['fɑːðə(r)][hæz; həz][tuː; tə][kʌt][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [reɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .
My father has to cut it and rake it away .
我的 父亲 有 到 切 它 和 耙 它 离开 .

我父亲得把它割掉，然后耙走。

[gəʊt] - ['feðər] , [juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] ,
Goat - feathers , you understand ,
山羊 - 羽毛 , 你 理解 ,

你明白，是山羊羽毛。

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['feðər] [ə; eɪ][mæn] [pɪks] [ænd; ənd] [stɪks] [ɔːl]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz][haɪd][tuː; tə] [meɪk]
are the feathers a man picks and sticks all over his hide to make
是 这 羽毛 一个 男人 精选 和 棍子 全部 超过 他的 隐藏 到 制作
[hɪm'self] [lʊk] [laɪk][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [gəʊt] .
himself look like the village goat .
他自己 看 喜欢 这 村庄 山羊 .

就是男人摘下来贴在身上，让自己看起来像村里的山羊的羽毛。

[ˌaɪ 'tiː]['ɒf(ə)n] [teɪks] [sɪks] [deɪz] , [θriː] ['aʊəz] [ænd; ənd] [ˌeɪ'tiːn] ['mɪnɪts] [tuː; tə]['gæðə(r)][wʌn][gəʊt] -
It often takes six days , three hours and eighteen minutes to gather one goat -
它 经常 需要 六 天 , 三 小时 和 十八 分钟 到 收集 一 山羊 -
['feðə(r)] ,
feather ,
羽毛 ,

收集一根山羊羽毛通常需要六天三小时十八分钟，

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [teɪks] [ˌaɪ ˈtiː] [həʊm] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][əˈbaʊt] [æz; əz][ˈjuːsf(ə)l]
and when a man has it and takes it home it is about as useful
和 什么时候 一个 男人 有 它 和 需要 它 家 它 是 关于 作为 有用
[ænd; ənd][ˈvæljuəb(ə)l][tuː; tə][hɪm][æz; əz][ə; eɪ] [stəʊn] - [bruːz] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [nek] .
and valuable to him as a stone - bruise on the back of his neck .
和 有价值的 到 他 作为 一个 石头 - 挫伤 在 这 后退 的 他的 脖子 .

当一个人拥有它并把它带回家时，它对他来说就如同脖子后面的一块石头一样毫无用处和价值。

[ai][hæv; həv][ˈriːs(ə)ntli] [spent] [ˈsevrəl] [deɪz] [ˈəʊvə(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] [ˈgæðərɪŋ] [wʌn] [gəʊt] - [ˈfeðə(r)] ,
I have recently spent several days over a month gathering one goat - feather ,
我 有 最近 花费 一些 天 超过 一个 月 采集 一 山羊 - 羽毛 ,

最近我花了整整一个月的时间，才收集到一根山羊羽毛。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈwɔːd] [ai][wɒz; wəz] [græbd] [ænd; ənd] [tʃeɪst] [ˈɑːftə(r)] [əˈnʌðə(r)] [ðæt] [et; eɪt] [ʌp]
and as a reward I was grabbed and chased after another that ate up
和 作为 一个 报酬 我 曾是 抓住 和 追逐 后 其他 那 吃 向上
[tuː] [wiːks] [ænd; ənd] [θriː] [deɪz] [ɒv; əv][maɪ][taɪm] .
two weeks and three days of my time .
二 周 和 三 天 的 我的 时间 .

作为回报，我又被卷入另一场追逐战，这场追逐耗费了我两周零三天的时间。

[gəʊt] - [ˈfeðər] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [dɪˈstrækʃənz] ,
Goat - feathers are the distractions ,
山羊 - 羽毛 是 这 分心 ,

山羊羽毛是干扰因素，

[saɪd] [laɪnz] [ænd; ənd] [dɪˈflekʃən] [ðæt] [teɪk] [ə; eɪ] [mænz] [əˈtenʃ(ə)n] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈbɪznəs]
side lines and deflections that take a man's attention from his own business
边 线条 和 挠度 那 拿 一个 男人的 注意力 从 他的 自己的 商业
[ænd; ənd] [kiːp] [hɪm][frɒm; frəm] [ˈgetɪŋ] [əˈhed] .
and keep him from getting ahead .
和 保持 他 从 获得 前方 .

那些分散一个人注意力、阻碍他前进的无关紧要的事情和干扰。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] — [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][mæn] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ][gəʊt]
They are the Greatest Thing in the World — to make a man look like a goat
他们 是 这 最 事物 在 这 世界 — 到 制作 一个 男人 看 喜欢 一个 山羊
.
:
.

它们是世界上最伟大的东西——能让男人看起来像只山羊。

[ai] [θɪŋk] [ai][kæn; kən] [kleɪm] , [wɪˈðaʊt] [fɪə(r)][ɒv; əv] [dɪˈspjuːt] ,
I think I can claim , without fear of dispute ,
我 思考 我 能 宣称 , 没有 害怕 的 争议 ,

我认为我可以毫无争议地宣称：

[tuː; tə][hæv; həv] [ˈgæðəd] [mɔː(r)] [gəʊt] - [ˈfeðər] [ɪn][ə; eɪ] [ˈfɪfti] - [jɪə(r)][kəˈrɪə(r)] , [ænd; ənd][tuː; tə] [lʊk]
to have gathered more goat - feathers in a fifty - year career , and to look
到 有 聚集 更多的 山羊 - 羽毛 在 一个 五十 - 年 职业 , 和 到 看
[mɔː(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [gəʊt] ,
more like a goat ,
更多的 喜欢 一个 山羊 ,

在五十年的职业生涯中收集了更多的山羊羽毛，并且看起来更像一只山羊。

[ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈʌðə(r)][mæn] [ˈlɪvɪŋ] , [ænd; ənd] [nɒt] [ɪkˈseptɪŋ] [puː] [bɑː] , [huː] [ˈædɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
than any other man living , and not excepting Pooh Bah , who added such a
比 任何 其他 男人 活的 , 和 不是 除外 呸 呸 , WHO 额外 这样的 一个
[ˈpliːzɪŋ] ,
pleasing ,
令人愉悦 ,

比任何其他在世的人都更甚，甚至包括普巴，他补充道，这真是令人愉悦。

[gəʊt] - [laɪk] ['kærəktə(r)] [tuː; tə] ['gɪlbət] - [ænd; ənd] - ['sʌ.lə.vənz] " [mɪ'kɑːdəʊ] .
goat - like character to Gilbert - and - Sullivan's " Mikado .
山羊 - 喜欢 特点 到 吉尔伯特 - 和 - 沙利文的 " 御门 .

吉尔伯特和沙利文的《米卡多》中山羊般的角色。

" [puː] [bɑː] , [pɔː(r); pʊə(r)] ['æmətə(r)] ! [kʊd; kəd] [bəʊst] ['əʊnli] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [fɜːst] [lɔːd] [ɒv; əv]
" Pooh Bah , poor amateur ! could boast only that he was First Lord of
" 呸 呸 , 贫穷的 业余 ! 可以 夸 仅有的 那 他 曾是 第一的 主 的
[ðə; ði] ['treʒəri] ,
the Treasury ,
这 财政部 ,

“呸，可怜的业余人士！他唯一能吹嘘的就是自己是财政大臣。”

[lɔːd] [tʃiːf] ['dʒʌstɪs] , [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] , [lɔːd] [haɪ] ['ædmərəl] , ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bʌk]
Lord Chief Justice , Commander - in - Chief , Lord High Admiral , Master of the Buck
主 首席 正义 , 指挥官 - 在 - 首席 , 主 高的 上将 , 掌握 的 这 巴克
[haʊndz] , [gruːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bæk] [steəz] ,
Hounds , Groom of the Back Stairs ,
猎犬 , 新郎 的 这 后退 楼梯 ,

首席大法官、总司令、海军大臣、猎犬队队长、后楼梯侍从

[ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [ɒv; əv] [tɪtiːpuː] , [lɔːd] [meə(r)] , [lɔːd] ['tʃeɪmbəlɪn] , [ə'tɜːni] - ['dʒen(ə)rəl] , ['tʃɑːnsələ(r)]
Archbishop of Titipu , Lord Mayor , Lord Chamberlain , Attorney - General , Chancellor
大主教 的 蒂蒂普 , 主 市长 , 主 管家 , 律师 - 一般的 , 校长
[ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪks'tʃekə(r)] , ['prɪvi] [pɜːs] ,
of the Exchequer , Privy Purse ,
的 这 国库 , 私处 钱包 ,

蒂蒂普大主教、伦敦市长、宫务大臣、总检察长、财政大臣、枢密院金库大臣

['praɪvət] ['sekrət(ə)ri] , [lɔːd] [haɪ] ['ɔːdɪtə(r)] , [fɜːst] [kə'mɪʃənə(r)] [ɒv; əv] [pə'liːs] , ['peɪmɑːstə(r)] ['dʒen(ə)rəl]
Private Secretary , Lord High Auditor , First Commissioner of Police , Paymaster General
私人的 秘书 , 主 高的 审计员 , 第一的 专员 的 警察 , 出纳员 一般的
, [dʒʌdʒ] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ,
, Judge Ordinary ,
, 法官 普通的 ,

私人秘书、首席审计官、第一警务处长、军需总监、普通法官

['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊlz] , ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv] [steɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [həʊm] [dɪ'pɑːtmənt] , [gruːm]
Master of the Rolls , Secretary of State for the Home Department , Groom
掌握 的 这 卷 , 秘书 的 状态 为了 这 家 部门 , 新郎
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['sekənd] [flɔː(r)] [frʌnt] ,
of the Second Floor Front ,
的 这 第二 地面 正面 ,

掌卷大臣、内政大臣、二楼前厅侍从

[ænd; ənd] [ˌredʒɪ'strɑː(r); 'redʒɪstrɑː(r)] .
and Registrar .
和 注册员 .

以及注册官。

[ai] [kæn; kən] [biːt] [ðæt] [ɔːl] [tuː; tə] ['piːsɪz] .
I can beat that all to pieces .
我 能 打 那 全部 到 件 .

我可以把它打得粉碎。

[wen] [ai] [weɪk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [æz; əz] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːθəz] - [liːg] [fʌnd] [ai][kæn; kən]
When I wake in the morning as President of the Authors ' League Fund I can
什么时候 我 唤醒 在 这 早晨 作为 总统 的 这 作者 - 联盟 基金 我 能

[gɪv] [sʌm; səm] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][maɪ] [wɜːk] [æz; əz] [pʌb'lɪsəti] ['mænɪdʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪbəti] [ləʊn]
give some attention to my work as Publicity Manager of the Liberty Loan
给 一些 注意力 到 我的 工作 作为 宣传 经理 的 这 自由 贷款

[kə'mɪti] [waɪl] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'vəʊt] [æn; ən]['aʊə(r)][ɔː(r)] [tuː] [tuː; tə][ðə; ði] ['sekrəˌteriʃɪp] [ɒv; əv]
Committee while preparing to devote an hour or two to the Secretaryship of
委员会 尽管 准备 到 奉献 一个 小时 或者 二 到 这 秘书 的

[ðə; ði] [ɑː'miːniən] [rɪ'liːf] [ænd; ənd][ðə; ði] ['trɛʒərərˌʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌvɒlən'tɪə(r)] [kə'mɪti] [fɔː(r); fə(r)]
the Armenian Relief and the Treasurership of the Volunteer Committee for
这 亚美尼亚 宽慰 和 这 财务主管 的 这 志愿者 委员会 为了

[ðə; ði] ['fɑːðələs] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [frɑːns] ,
the Fatherless Children of France ,
这 无父 孩子们 的 法国 ,

每天早上醒来，作为作家联盟基金会主席，我可以抽出一些时间来处理自由贷款委员会宣传经理的工作，同时准备花一两个小时处理亚美尼亚救济会秘书和法国孤儿志愿者委员会财务主管的工作。

[bɪ'fɔː(r)] [ai][kən'sɪdə(r)][maɪ] ['djuːtiz] [æz; əz] [vaɪs] - ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['flʌʃɪŋ] ['seɪvɪŋz] [ænd; ənd]
before I consider my duties as Vice - President of the Flushing Savings and
前 我 考虑 我的 职责 作为 副 - 总统 的 这 法拉盛 节省 和

[ləʊn] [ænd; ənd][æz; əz] [vaɪs] - ['prezɪdənt] ,
Loan and as Vice - President ,
贷款 和 作为 副 - 总统 ,

在我考虑我作为法拉盛储蓄贷款银行副总裁和副总裁的职责之前，

[də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ænd; ənd]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪskaʊnt] [kə'mɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['flʌʃɪŋ]
Director and Member of the Discount Committee of the Flushing
导演 和 成员 的 这 折扣 委员会 的 这 法拉盛

['næʃ(ə)nəl][bæŋk] .
National Bank .
国家的 银行 .

法拉盛国家银行折扣委员会董事兼成员。

[æz; əz][ə; eɪ]['kaʊnsələ(r)][ænd; ənd]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] [kə'mɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːθəz] -
As a Councillor and Member of the Executive Committee of the Authors '
作为 一个 议员 和 成员 的 这 管理人员 委员会 的 这 作者 -

[liːg] ,
League ,
联盟 ,

作为作家联盟的理事和执行委员会成员，

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['membəʃɪp] [kə'mɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [klʌb] ,
and one of the Membership Committee of the City Club ,
和 一 的 这 会员资格 委员会 的 这 城市 俱乐部 ,

以及城市俱乐部会员委员会的一名成员，

['gʌvənə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌtʌskə'rorər] [klʌb] [ænd; ənd] [pʌb'lɪsəti] ['mænɪdʒə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['flʌʃɪŋ] [red]
Governor of the Tuscarora Club and Publicity Manager for the Flushing Red
州长 的 这 图斯卡罗拉 俱乐部 和 宣传 经理 为了 这 法拉盛 红色的

[krɒs] ,
Cross ,
叉 ,

图斯卡罗拉俱乐部理事兼法拉盛红十字会宣传经理

['flʌʃɪŋ] [red] [krɒs] [draɪv] [ænd; ənd] ['kwiːnzbɜːroʊ] [red] [krɒs] [draɪv] [ai][kæn; kən] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː]
Flushing Red Cross Drive and Queensboro Red Cross Drive I can put in a few
法拉盛 红色的 叉 驾驶 和 皇后区 红色的 叉 驾驶 我 能 放 在 一个 很少
['aʊəz] [ɒv; əv] [gəʊt] - ['feðə(r)] ['gæðərɪŋ] .
hours of goat - feather gathering .
小时 的 山羊 - 羽毛 采集 .

在法拉盛红十字大道和皇后区红十字大道，我可以花几个小时收集山羊羽毛。

[naɪt] [meɪ] [kʌm] [wɪ'ðaʊt] [maɪ] ['hævɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ['eni] ['riːəl] [wɜːk] ,
Night may come without my having to do any real work ,
夜晚 可能 来 没有 我的 拥有 到 做 任何 真实的 工作 ,

夜幕降临，我或许无需付出任何实际努力。

[bʌt; bət] [ɪf] [nɒt] [ai][kæn; kən] [ə'vɔɪd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ə'kjuːmjəleɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [gəʊt] - ['feðər]
but if not I can avoid it and accumulate a few more goat - feathers
但 如果 不是 我 能 避免 它 和 积累 一个 很少 更多的 山羊 - 羽毛
[æz; əz]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] [kə'mɪti] [ænd; ənd] [ɪg'zekjətɪv] [kə'mɪti] [ɒv; əv][ðə; ði]
as Member of the Book Committee and Executive Committee of the
作为 成员 的 这 书 委员会 和 管理人员 委员会 的 这
['kwiːnzbɜːroʊ] ['pʌblɪk] ['laɪbrəri] ,
Queensboro Public Library ,
皇后区 民众 图书馆 ,

但如果不是这样，我可以避免这种情况，并作为昆斯伯勒公共图书馆图书委员会和执行委员会的成员，多积累一些荣誉勋章。

['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kwiːnzbɜːroʊ] [kə'mɪti] [ɒn] ['treɪnɪŋ] [kæmp] [æk'tɪvətiz] , [ɪg'zekjətɪv]
Member of the Queensboro Committee on Training Camp Activities , Executive
成员 的 这 皇后区 委员会 在 训练 营 活动 , 管理人员
[kə'mɪtɪmən] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌvidʒi'læntiz] ,
Committeeman of the Vigilantes ,
委员 的 这 治安维持者 ,

皇后区训练营活动委员会成员，治安队执行委员会成员

['ɔːθəz] - [kə'mɪtɪmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [dɪ'fens] [sə'saɪəti] , [ænd; ənd][səʊ][ɒn][fɔː(r); fə(r)]
Authors ' Committeeman of the American Defense Society , and so on for
作者 - 委员 的 这 美国人 防御 社会 , 和 所以 在 为了
['aʊəz] [ænd; ənd] ['aʊəz] [ænd; ənd] ['aʊəz] .
hours and hours and hours .
小时 和 小时 和 小时 .

美国国防协会作者委员会成员，等等，持续了几个小时。

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv] ['evriθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] ['mʌðəz] - [klʌb] [ɒv; əv]['pʌblɪk] [skuːl] - ,
I am a member of everything but the Mothers ' Club of Public School 20 ,
我 是 一个 成员 的 一切 但 这 母亲们 - 俱乐部 的 民众 学校 - ,

除了公立学校20号的家长俱乐部之外，我参加了所有社团。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [teɪks] [taɪm] [frɒm; frəm][maɪ] [lɪ'dʒɪtɪmət] [wɜːk] .
and everything takes time from my legitimate work .
和 一切 需要 时间 从 我的 合法的 工作 .

而且所有事情都会占用我正当工作的时间。

[ai]['estɪmət; 'estɪmeɪt] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][lɑːst] ['twenti] [j'ɪəz] [ai][hæv; həv] ['gæðəd] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd]
I estimate that in the last twenty years I have gathered twenty thousand
我 估计 那 在 这 最后的 二十 年 我 有 聚集 二十 千
[paʊndz] [ɒv; əv] [gəʊt] - ['feðər] [æt; ət][ə; eɪ][kɒst][ɒv; əv][ə'baʊt] [faɪv] [d'ɒləz] [ə; eɪ] [paʊnd] ,
pounds of goat - feathers at a cost of about five dollars a pound ,
磅 的 山羊 - 羽毛 在 一个 成本 的 关于 五 美元 一个 磅 ,

据我估计，过去二十年里，我收集了两万磅山羊羽毛，每磅成本约为五美元。

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [lɒt][ɪz] [wɜːθ] [ə'baʊt] ['twenti] [sents] .
and the whole lot is worth about twenty cents .
和 这 所有的 很多 是 值得 关于 二十 分 .

所有这些加起来大约值二十美分。

[wɒt] [ai]['mɑːv(ə)l][æt; ət][ɪz] [ðæt] [ai] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .
What I marvel at is that I make a living at all .
什么 我 奇迹 在 是 那 我 制作 一个 活的 在 全部 .

令我感到惊讶的是，我竟然还能以此为生。

[maɪ] ['telɪfəʊn] [rɪŋz] ['sev(ə)n] ['θaʊz(ə)nd] [eɪt] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][sɪks] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] ,
My telephone rings seven thousand eight hundred and six times a day ,
我的 电话 戒指 七 千 八 百 和 六 时代 一个 天 ,

我的电话一天响七千八百零六次，

[ænd; ənd]['əʊnli] [wʌns] [ɪn] [ðə; ði] [lɑːst] [eɪt] [j'iəz] [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] [biːn] [rʌŋ] [baɪ] ['eni] [wʌn] [huː]
and only once in the last eight years has it been rung by any one who
和 仅有的 一次 在 这 最后的 八 年 有 它 到过 梯子 经过 任何 一 WHO
['wɒntɪd] [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] ['stɔːri] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] .
wanted to buy a story from me .
通缉 到 买 一个 故事 从 我 .

在过去的八年里，只有一次有人打电话来想从我这里买个故事。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['eɪti] - [tuː] ['mɪljən] [taɪmz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rʌŋ] [baɪ]['piːp(ə)l] [huː] ['wɒntɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə]
The other eighty - two million times it was rung by people who wanted me to
这 其他 八十 - 二 百万 时代 它 曾是 梯子 经过 人们 WHO 通缉 我 到
['gæðə(r)][ə; eɪ] [njuː] [krɒp][ɒv; əv] [gəʊt] - ['feðər] .
gather a new crop of goat - feathers .
收集 一个 新的 庄稼 的 山羊 - 羽毛 .

另外八千二百万次，都是人们按响了铃，想要我去收集新一批山羊羽毛。

[æt; ət][wʌn] [taɪm] [ai] [muːvd] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [bɑːn] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['telɪfəʊn] .
At one time I moved out to the barn to get away from the telephone .
在 一 时间 我 已搬 出去 到 这 谷仓 到 得到 离开 从 这 电话 .

我曾经搬到谷仓住，就是为了远离电话。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz] [ðæt] [ai][hæd; həd][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd] ['stɔːri] [ɒv; əv]
The result was that I had to come down out of the second story of
这 结果 曾是 那 我 有 到 来 向下 出去 的 这 第二 故事 的
[ðə; ði] [bɑːn] ,
the barn ,
这 谷仓 ,

结果就是我不得不从谷仓的二楼下来。

[wɔːk] [ə'krɒs] [maɪ] ['prɒpəti] , ['entə(r)][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd][gəʊ] [ˌʌp'steəz] ['evri] [taɪm] [ðə; ði]
walk across my property , enter the house , and go upstairs every time the
走 穿过 我的 财产 , 进入 这 房子 , 和 去 楼上 每一个 时间 这
['telɪfəʊn] [ræŋ] .
telephone rang .
电话 响铃 .

每次电话铃响，我都会穿过我的地界，走进房子，然后上楼。

[ai][dɪd] [ðɪs] ['eɪti] - [tuː] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] ,
I did this eighty - two times a day ,
我 做过 这 八十 - 二 时代 一个 天 ,

我每天这样做八十二次。

[ænd; ənd] [ðen] [muːvd] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [hæd; həd] [æn; ən] [ɪk'stenʃ(ə)n] ['telɪfəʊn] [pʊt]
and then moved back to the house and had an extension telephone put
和 然后 已搬 后退 到 这 房子 和 有 一个 扩大 电话 放
[ɪn] [maɪ] ['wɜːkruːm; 'wɜːkrʊm] [səʊ] [kləʊz] [tuː; tə] [maɪ] [desk] [ðæt] ['evri] [taɪm] [ai] [flekst] [ə; eɪ] ['mʌs(ə)l] [ai]
in my workroom so close to my desk that every time I flexed a muscle I
在 我的 工作室 所以 关闭 到 我的 桌子 那 每一个 时间 我 弯曲 一个 肌肉 我
[nɒkt] [ðə; ði] - [fəʊn] [ɒf] [ɪts] ['teɪb(ə)l] .
knocked the ' phone off its table .
敲门 这 - 电话 离开 它是 桌子 .

然后搬回了那栋房子，并在我的工作室里安装了一部分机电话，离我的桌子非常近，以至于每次我活动肌肉时都会把电话从桌子上碰掉。

[ðɪs] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] ['hændiə] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [gəʊt] - ['feðə(r)] [dɪ'strɪbjuːtə(r)] , [səʊ] [ðeɪ] [kɔːld]
This made it much handier for the goat - feather distributers , so they called
这 制成 它 很多 更方便 为了 这 山羊 - 羽毛 分销商 , 所以 他们 称为
[ˌem 'iː] [ʌp] ['ɒf(tə)n] .
me up oftener .
我 向上 更频繁 .

这使得山羊羽毛分销商的联系更加方便，所以他们更频繁地打电话给我。

[ðeɪ] [kɔːl] [ˌem 'iː] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [ˌeɪ 'em] [aʊt] [ɒv; əv] [bed] , [wen] [ai] [ˌeɪ 'em] [ɪn] [ðə; ði] ['bɑːθtʌb] ,
They call me before I am out of bed , when I am in the bathtub ,
他们 称呼 我 前 我 是 出去 的 床 , 什么时候 我 是 在 这 浴缸 ,

他们在我起床前、洗澡时给我打电话，

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ai] [gəʊ] [tuː; tə] [bed] .
and after I go to bed .
和 后 我 去 到 床 .

在我上床睡觉之后。

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ðeɪ] [kɔːl] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ðə; ði] - [fəʊn] [ænd; ənd] [ðen] [tel] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [weɪt] [ə; eɪ]
Usually they call me to the ' phone and then tell me to wait a
通常 他们 称呼 我 到 这 - 电话 和 然后 告诉 我 到 等待 一个
['mɪnɪt] [ʌn'tɪl] ['mɪstə(r)] . - ['kʌmz] .
minute until Mr . Jonesky comes .
分钟 直到 先生 . - 来 .

他们通常会叫我去接电话，然后让我稍等片刻，琼斯基先生就会过来。

[ðə; ði] ['feɪvərɪt] [taɪmz] [fɔː(r); fə(r)] ['kɔːlɪŋ] [ˌem 'iː] [ɑː(r); ə(r)] [wen] [ai] [ˌeɪ 'em] [ɪn] [ðə; ði] ['bɑːθtʌb] ,
The favorite times for calling me are when I am in the bathtub ,
这 最喜欢的 时代 为了 呼叫 我 是 什么时候 我 是 在 这 浴缸 ,

他们最喜欢在我泡澡的时候给我打电话，

[wen] [ai] [ˌeɪ 'em] [æt; ət] [miːlz] , [ænd; ənd] [wen] [ai] [ˌeɪ 'em] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['kɒns(ə)ntreɪt] [ɒn] [maɪ] ['raɪtɪŋ]
when I am at meals , and when I am trying to concentrate on my writing
什么时候 我 是 在 餐 , 和 什么时候 我 是 尝试 到 集中 在 我的 写作
.
.
.

当我吃饭时，以及当我试图集中精力写作时。

[ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] ['bleɪmɪŋ] ['eni] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] .
I am not blaming any one for this .
我 是 不是 指责 任何 一 为了 这 .

我并没有因此责怪任何人。

[ai] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv] [tuː; tə] [rent] [ə; eɪ] ['telɪfəʊn] .
I did not have to rent a telephone .
我 做过 不是 有 到 租 一个 电话 .

我不需要租电话。

[ai][kʊd; kəd][hæv; həv][let] ['piːp(ə)l] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .
I could have let people come to the house .
我 可以 有 让 人们 来 到 这 房子 .

我本来可以让别人来我家的。

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [duː; də] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .
A great many do come to the house .
一个 伟大的 许多 做 来 到 这 房子 .

很多人都会来我家。

[ɒn] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ,
On the average ,
在 这 平均的 ,

平均而言，

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] ['kɒmz] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [dʒʌst][wʌn]['aʊə(r)][tuː; tə] [steɪt] [ə; eɪ]
it takes the person who comes to the house just one hour to state a
它 需要 这 人 WHO 来 到 这 房子 只是 一 小时 到 状态 一个
[ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi][pʊt][ɪn][ə; eɪ][sɪks] - [wɜːd] ['telɪgræm] [ɔː(r)] - [fəun] [ɪn][wʌn] ['mɪnɪt] .
proposition that could be put in a six - word telegram or ' phoned in one minute .
主张 那 可以 是 放 在 一个 六 - 单词 电报 或者 - 电话 在 一 分钟 .

来到你家的人只需一个小时就能提出一个可以用六个字的电报或一分钟电话就能说完的建议。

[ðə; ði]['vɪzɪtə(r)] ['ɔːlweɪz] [bɪ'gɪnz] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [niːt] [rɪ'mɑːrks] [ə'baʊt] " [pɪgz][ænd; ənd][pɪgz] ,
The visitor always begins with a few neat remarks about " Pigs and Pigs ,
这 游客 总是 开始 和 一个 很少 整洁的 评论 关于 " 猪 和 猪 ,

来访者总是以几句关于“猪和猪”的简短评论开始，

" [wɪtʃ] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stɔːri] ,
" which is not the name of the story ,
" 哪个 是 不是 这 姓名 的 这 故事 ,

但这并非故事的标题。

[telz] [haʊ] [hɪz; ɪz] ['grænmʌðə(r)] [lɑːft] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː][ʌn'tɪl][ʃiː; ʃi] [sw'ɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)] [fɔːls] [tiːθ] ,
tells how his grandmother laughed over it until she swallowed her false teeth ,
讲述 如何 他的 祖母 笑了 超过 它 直到 她 吞咽 她 错误的 牙齿 ,

他讲述了奶奶如何为此大笑，直到把假牙都吞了下去。

[ɪk'spleɪnz] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['grænmʌðə(r)] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] - [ɒv; əv] ['wʊstə(r)] ,
explains that his grandmother was one of the Tootlecoms of Worcester ,
解释 那 他的 祖母 曾是 一 的 这 - 的 伍斯特 ,
[bʌt; bət] ['mærid] ['ɪntuː][ðə; ði] ['blɑːˌblɑː] ['fæməli] .
but married into the Blahblah family .
但 已婚 进入 这 巴拉巴拉 家庭 .

解释说，他的祖母是伍斯特的 Tootlecom 家族的一员，但嫁入了 Blahblah 家族。

[ə'baʊt] [hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)]['leɪtə(r)][ðə; ði]['vɪzɪtə(r)] [rɪ'mɑːrks] ,
About half an hour later the visitor remarks ,
关于 一半 一个 小时 之后 这 游客 评论 ,

大约半小时后，访客说道：

" [ai] [nəʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['bɪzi] [ænd; ənd][ai] [heɪt] [tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ] ,
" I know you are very busy and I hate to ask you ,
" 我 知道 你 是 非常 忙碌的 和 我 恨 到 问 你 ,

我知道您很忙，我很不好意思问您，

[bʌt; bət] — — " [ðen] [hiː; hi][ɑːsks][ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də][sʌm; səm]['lɪt(ə)l]['traɪf(ə)l] [laɪk] ['reɪzɪŋ] $80 ,
but — — " Then he asks me to do some little trifle like raising $80 ,
但 — — " 然后 他 问 我 到 做 一些 小的 琐事 喜欢 提高 $80 ,

但是——”然后他让我做一些小事，比如筹集80美元，

- , - [ɪn] ['flʌʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][wɔː(r)] [fʌnd] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn] - [legd] ['gɑːdnəz] - [liːg] ,
000 , 000 in Flushing for the War Fund of the One - Legged Gardeners ' League ,
- , - 在 法拉盛 为了 这 战争 基金 的 这 一 - 腿 园丁 - 联盟 ,

在法拉盛为独腿园丁联盟的战争基金捐赠了 000,000 美元，

[wɪtʃ] [hæz; həz][ə; eɪ][plæn][fɔː(r); fə(r)] ['plɑːntɪŋ] [swiːt] ['piːz] [ɪn][ðə; ði] ['trentʃɪz] [ɪn][ˌmesəpə'teɪmiə] .
which has a plan for planting sweet peas in the trenches in Mesopotamia .
哪个 有 一个 计划 为了 种植 甜的 豌豆 在 这 战壕 在 美索不达米亚 .

该计划旨在美索不达米亚的沟渠中种植香豌豆。

" [wiː; wi] [nəʊ] [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sez] ['plezntli] .
" We know you can do it , " he says pleasantly .
" 我们 知道 你 能 做 它 , " 他 说道 愉快 .

"我们知道你能做到，"他愉快地说。

[ai] [nəʊ] [ai][kæn; kən][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [tuː] .
I know I can do it , too .
我 知道 我 能 做 它 , 也 .

我知道我也能做到。

[ai] [fiːl] [ðə; ði] [greɪt] [ɜːdʒ] [ɒv; əv] [ə'bɪləti] [raɪz] [wɪ'ðɪn] [ˌem 'iː] .
I feel the great urge of ability rise within me .
我 感觉 这 伟大的 敦促 的 能力 上升 之内 我 .

我感到一股强烈的求胜欲望在我心中升起。

[ai][doʊnt][keə(r)][ə; eɪ] [hæŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌmesəpə'teɪmiə] , [ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] [swiːt] ['piːz] [ɪn][ðə; ði] ['trentʃɪz] [ðeə(r)] ;
I don't care a hang for Mesopotamia , or for sweet peas in the trenches there ;
我 不 关心 一个 悬挂 为了 美索不达米亚 , 或者 为了 甜的 豌豆 在 这 战壕 那里 ;

我一点也不关心美索不达米亚，也不关心那里战壕里的甜豌豆；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ai][kæn; kən][duː; də] , [ænd; ənd][ai][gəʊ] [ə'hed] [ænd; ənd][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
but it is something I can do , and I go ahead and do it .
但 它 是 某物 我 能 做 , 和 我 去 前方 和 做 它 .

但这是我能做到的事，所以我决定去做。

[ai]['gæðə(r)] [tuː] [kwɔːts] [ɒv; əv] [red] , [waɪt] , [ænd; ənd] [bluː] [gəʊt] - ['feðər] ,
I gather two quarts of red , white , and blue goat - feathers ,
我 收集 二 夸脱 的 红色的 , 白色的 , 和 蓝色的 山羊 - 羽毛 ,

我收集了两夸脱红、白、蓝三色的山羊羽毛，

[gɪv] [ˌeɪ'tiːn] [ˌmægə'ziːn] ['editəz] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [fə'get] [ai][ˌeɪ 'em][ə'laɪv] ,
give eighteen magazine editors a chance to forget I am alive ,
给 十八 杂志 编辑 一个 机会 到 忘记 我 是 活 ,

给十八位杂志编辑一个机会，让他们忘记我的存在。

[ænd; ənd][faɪnd][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔːti] [d'ɒləz] [diːpə(r)] [ɪn] [det] [ðæn; ðən][ai][wɒz; wəz][bɪ'fɔː(r)] .
and find at the end of the month that I am three hundred and forty dollars deeper in debt than I was before .
和 寻找 在 这 结尾 的 这 月 那 我 是 三 百 和 四十 美元 更深 在 债务 比 我 曾是 前 .

月底我发现自己比之前多欠了 340 美元。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [kʌm] [ə'baʊt] [ðæt] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['æktʃuəli] [ə'fendɪd] [ɪf] [ai] [doʊnt] [dʒʌmp] ['ɪntuː] ['evri] [mæd] [gəʊt] - ['feðə(r)] [kwest] [ðæt] [ɪz] [prə'pəʊzd] .

It has come about that people are actually offended if I don't jump into every mad goat - feather quest that is proposed .

它 有 来 关于 那 人们 是 实际上 被冒犯了 如果 我 不 跳 进入 每一个 疯狂的 山羊 - 羽毛 寻求 那 是 建议的 .

现在的情况是，如果我不积极参与每一个疯狂的寻找山羊羽毛的任务，人们反而会感到被冒犯。

[ai] [ˌeɪ 'em] ['fɜːmli] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [naʊ] [ek'stænt] [æn; ən] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['bʌtlə(r)] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] [fʊl] [deɪz] [wɜːk] .

I am firmly convinced that there is now extant an Association to Prevent Butler Doing a Full Day's Work .

我 是 牢牢 确信 那 那里 是 现在 现存 一个 协会 到 防止 巴特勒 正在做 一个 满的 天 工作 .

我坚信现在存在一个阻止管家完成一整天工作的协会。

[ai] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [siːm] [ˌiːgə'tɪstɪk(ə)l; ˌegə'tɪstɪkl] ,

I don't want to seem egotistical ,

我 不 想 到 似乎 自负 ,

我不想显得自大，

[bʌt; bət] [ai] [ˌeɪ 'em] [naʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ði] ['kaɪzə(r)] ['stɑːtɪd] [ðə; ði] [wɔː(r)] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [meɪk] [fɔː(r)] - ['mɪnɪt] ['spiːtʃɪz] [ɒn] [fuːd] [ˌkɒnsə'veɪʃ(ə)n] ,

but I am now of the opinion that the Kaiser started the war in order to make it seem necessary for me to make Four - Minute speeches on Food Conservation ,

但 我 是 现在 的 这 观点 那 这 凯撒 开始 这 战争 在 命令 到 制作 它 似乎 必要的 为了 我 到 制作 四 - 分钟 演讲 在 食物 保护 ,

但我现在认为，德皇发动战争是为了让我觉得有必要发表关于粮食保护的四分钟演讲。

[gɪv] [jɔː(r); jə(r)] [bɪ'nɒkjələz] , [ænd; ənd] [bai] [ə; eɪ] [θrɪft] [stæmp] .

Give Your Binoculars , and Buy a Thrift Stamp .

给 你的 双筒望远镜 , 和 买 一个 节约 邮票 .

捐出你的望远镜，买一张节俭邮票。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ɔːl] ['aʊə(r)] [ˌpætri'ɒtɪk] , ['lɪbəti] [ləʊn] , [red] [krɒs] , [θrɪft] [stæmp] [saɪd] - ['laɪnɪŋ] ['ɪz(ə)nt] [gəʊt] - ['feðərɪŋ] .

Of course , all our patriotic , Liberty Loan , Red Cross , Thrift Stamp side - lining isn't goat - feathering .

的 课程 , 全部 我们的 爱国 , 自由 贷款 , 红色的 叉 , 节约 邮票 边 - 衬垫 不是 山羊 - 羽毛 .

当然，我们所有那些爱国主义、自由贷款、红十字会、节俭邮票之类的活动，都不是无稽之谈。

[ðə; ði] ['dʒenjuɪn] [və'raɪəti] [ɪz] ['iːg(ə)l] - ['feðə(r)] ['gæðərɪŋ] ,

The genuine variety is eagle - feather gathering ,

这 真的 种类 是 鹰 - 羽毛 采集 ,

真正的品种是鹰羽收集，

[ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ 'em] [æz; əz] [praʊd] [ɒv; əv] [maɪ] ['iːg(ə)l] - ['feðər] [æz; əz] [ai] [ˌeɪ 'em] ['saʊə(r)] [ɒn] [maɪ] [gəʊt] - ['feðər] .

and I am as proud of my eagle - feathers as I am sour on my goat - feathers .

和 我 是 作为 自豪的 的 我的 鹰 - 羽毛 作为 我 是 酸的 在 我的 山羊 - 羽毛 .

我为我的鹰羽感到自豪，也为我的羊羽感到厌恶。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [faɪn] [θɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['treʒərə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['flʌʃɪŋ] ['hɒspɪt(ə)l] ,

Now it is a fine thing to be treasurer of the Flushing Hospital ,

现在 它 是 一个 美好的 事物 到 是 财务主管 的 这 法拉盛 医院 ,

能担任法拉盛医院的财务主管真是一件好事。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][faɪn] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]['prezɪdənt][ɒv; əv][ðə; ði] ['flʌʃɪŋ] ['kʌntri] [klʌb] ,
and it is a fine thing to be president of the Flushing Country Club ,
和 它 是 一个 美好的 事物 到 是 总统 的 这 法拉盛 国家 俱乐部 ，

担任法拉盛乡村俱乐部主席是一件很棒的事。

[bʌt; bət][ðə; ði][gəʊt] - ['feðər] [pɔːl] [wen] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt][ðə; ði]['riːz(ə)n][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n]
but the goat - feathers pall when you know that the reason you were given
但 这 山羊 - 羽毛 灵柩 什么时候 你 知道 那 这 原因 你 是 给定
[ðəʊz] ['glɔːriz] [wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['nəʊbədi] [els] [wʊd] [teɪk] [ðem; ðəm] .
those glories was because nobody else would take them .
那些 荣耀 曾是 因为 无人 别的 会 拿 他们 .

但是，当你意识到你之所以能获得这些荣耀是因为没有人愿意接受它们时，那些山羊羽毛就显得黯然失色了。

[ɪts] [ə; eɪ] " [grænd][ænd; ənd] ['glɔːriəs] ['fiːlɪn] - " [tuː; tə] [nəʊ] [juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [sʌm; səm][ə'feə(r)]
It's a " grand and glorious feelin ' " to know you can take some affair
它是 一个 " 盛大 和 辉煌 感觉 - " 到 知道 你 能 拿 一些 事务
[ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [sək'ses] ,
and make it a success ,
和 制作 它 一个 成功 ，

能够把某件事办成，是一种"伟大而辉煌的感觉"。

[ɔː(r)][ə; eɪ][nɪə(r)] - [sək'ses] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['bɪznəs] .
or a near - success ; but it is not business .
或者 一个 靠近 - 成功 ； 但 它 是 不是 商业 .

或者说接近成功；但这并非商业行为。

[ə; eɪ][mæn] [meɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [sək'ses] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['flʌʃɪŋ] ['pʌblɪk] ['pleɪgraʊnd] [ænd; ənd][nɒt][biː; bi]
A man may make a success of a Flushing Public Playground and not be
一个 男人 可能 制作 一个 成功 的 一个 法拉盛 民众 操场 和 不是 是
['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [sək'ses] [ɒv; əv][hɪm'self] .
making a success of himself .
制作 一个 成功 的 他自己 .

一个人或许能成功地建造一个法拉盛公共游乐场，但他自己却未必能获得成功。

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][gəʊt][ɒv; əv][hɪm'self] .
He may be making a goat of himself .
他 可能 是 制作 一个 山羊 的 他自己 .

他可能正在自取其辱。

[ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [ɑː(r); ə(r)][ten][tuː; tə][wʌn] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][gəʊt][ɒv; əv][hɪm'self] .
The chances are ten to one that he is making a goat of himself .
这 机会 是 十 到 一 那 他 是 制作 一个 山羊 的 他自己 .

他出丑的概率极高，十有八九是这样。

[aɪl] ['nevə(r)][get][ðə; ði] ['pjʊtsər] [praɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][best]['nɒv(ə)l][ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][best] [pleɪ] ,
I'll never get the Pulitzer prize for the best novel or for the best play ,
患病的 绝不 得到 这 普利策 奖 为了 这 最好的 小说 或者 为了 这 最好的 玩 ，

我永远不可能获得普利策最佳小说奖或最佳戏剧奖。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pjʊtsər] [praɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['hjuːmən][gəʊt]['nəʊbədi] [els]
but if there was a Pulitzer prize for the greatest human goat nobody else
但 如果 那里 曾是 一个 普利策 奖 为了 这 最 人类 山羊 无人 别的
[wʊd] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['rʌnɪŋ] .
would be in the running .
会 是 在 这 跑步 .

但如果设立普利策奖评选最伟大的人类山羊，那么其他人肯定没有资格角逐。

[ai][hæv; həv][nɒt][gɒt][gəʊt] - ['feðər] [baɪ][ðə; ði]['dʌz(ə)n][ɔː(r)][baɪ][ðə; ði][paʊnd] — [ai][hæv; həv]
I have not got goat - feathers by the dozen or by the pound — I have
我 有 不是 得到 山羊 - 羽毛 经过 这 打 或者 经过 这 磅 — 我 有
[ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði][beɪl] .
them by the bale .
他们 经过 这 包 .

我不是按打或按磅买山羊羽毛，而是按捆买。

[ai]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ðæt] [ɪf] [ɔːl][maɪ][gəʊt] - ['feðər] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [end][tuː; tə][end] [ðeɪ] [wʊd]
I estimate that if all my goat - feathers were placed end to end they would
我 估计 那 如果全部 我的 山羊 - 羽毛 是 放置 结尾 到 结尾 他们 会
[riːtʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bred] [laɪn][tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] - [haʊs] .
reach from the bread line to the poor - house .
抵达 从 这 面包 线 到 这 贫穷的 - 房子 .

我估计，如果我把所有的山羊羽毛首尾相连，它们的长度可以从救济面包的队伍一直延伸到贫民窟。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [baɪ] [ðɪs] [taɪm][juː; jʊ] [meɪ] ['gæðə(r)] [ðæt] [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [graʊtʃ] [ɒn]
It is just possible that by this time you may gather that I have a grouch on
它 是 只是 可能的 那 经过 这 时间 你 可能 收集 那 我 有 一个 牢骚 在
[maɪ'self] .
myself .
我 .

或许到了这个时候，你已经察觉到我有点儿自责了。

[ɪf] [səʊ] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] .
If so , you are right .
如果 所以 , 你 是 正确的 .

如果真是这样，你就对了。

[tuː; tə] - [deɪ] [ai][ˌeɪ 'em] ['fɔːti] - [naɪn] [j'iəz] [ænd; ənd][sɪks] [mʌnθs] [əʊld] ,
To - day I am forty - nine years and six months old ,
到 - 天 我 是 四十 - 九 年 和 六 几个月 老的 ,

今天我49岁零6个月了。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [braɪt] [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] ['lɪtərəri] [lait] [ai][ˌeɪ 'em][ɪg'zæktli] [weə(r)] [ai][wɒz; wəz]
and as a bright and shining literary light I am exactly where I was
和 作为 一个 明亮的 和 灼灼 文学 光 我 是 确切地 在哪里 我 曾是
[twelv] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
twelve years ago .
十二 年 前 .

而我，就像一颗闪耀的文学之星，依然停留在十二年前的境地。

[ai][ˌeɪ 'em] [twelv] [j'iəz] ['əʊldə][ænd; ənd][hæv; həv] [ðæt] [mʌtʃ] [les] [taɪm][ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [kəm'pliːt]
I am twelve years older and have that much less time in which to complete
我 是 十二 年 老 和 有 那 很多 较少的 时间 在 哪个 到 完全的
[ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [gʊd] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ə'merɪkən] ['ɔːθəz] .
the joy of making good as one of the great American authors .
这 喜悦 的 制作 好的 作为 一 的 这 伟大的 美国人 作者 .

我比以前年长十二岁，时间也少了很多，却依然渴望成为一位伟大的美国作家，享受这份成就带来的喜悦。

['prez(ə)ntli][ðə; ði] [in'fəːməti] [ɒv; əv][eɪdʒ] [wɪl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [nɔː] [æt; ət][ˌem 'iː] ,
Presently the infirmities of age will begin to gnaw at me ,
目前 这 弱点 的 年龄 将要 开始 到 啃 在 我 ,

如今，岁月的痕迹开始侵蚀我的身体。

[ðə; ði] [mɔːθs] [wɪl] ['ruːɪn][maɪ] ['flɒsi] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [gəʊt] - ['feðər] ,
the moths will ruin my flossy collection of goat - feathers ,
这 蛾子 将要 废墟 我的 牙线 收藏 的 山羊 - 羽毛 ,

这些飞蛾会毁了我珍藏的山羊羽毛。

[ɔːl] [ðəʊz] [huː] [naʊ] [pæt][ˌem ˈiː][ɒn][ðə; ði] [bæk] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] [kæn; kən] [meɪk] [juːz][ɒv; əv][ˌem ˈiː]

all those who now pat me on the back because they can make use of me

全部 那些 WHO 现在 拍 我 在 这 后退 因为 他们 能 制作 使用 的 我

[friː] [ɒv; əv] [tʃɑːdʒ] [wɪl] [fəˈget] [ðæt] [ai][ˌeɪ ˈem][əˈlaɪv] ,

free of charge will forget that I am alive ,

自由的 的 收费 将要 忘记 那 我 是 活 ,

那些因为可以免费利用我而拍我马屁的人，终将忘记我还活着。

[ænd; ənd][maɪ] [ɪgˈzekjətəz] [wɪl] [ʃeɪk] [ðeə(r)] [hedz] [ænd; ənd] [seɪ] , " [eɪnt] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː] [bæd][hiː; hi] [left]

and my executors will shake their heads and say , " Ain't it too bad he left

和 我的 遗嘱执行人 将要 摇 他们的 头部 和 说 , " 不是 它 也 坏的 他 左边

[səʊ][ˈlɪt(ə)l] !

so little !

所以 小的 !

我的遗嘱执行人会摇头说：“他留下的遗产这么少，真是太可惜了！”

" [dɪˈstrækʃn] [ˈɪz(ə)nt] [ˈriːəli] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn] [ɪf] [hiː; hi][ˈwɒnts][tuː; tə] [riːtʃ] [ə; eɪ][gəʊl] .

" Distraction isn't really good for a man if he wants to reach a goal .

" 分心 不是 真的 好的 为了 一个 男人 如果 他 想要 到 抵达 一个 目标 .

“如果一个男人想要实现目标，分心对他来说真的不是好事。”

[nəʊ] [ˈseɪlzmən] [ˈevə(r)][gɒt] [ˈveri] [fɑː(r)][baɪ] [ˈkæriɪŋ] [tuː] [ˈmeni] [saɪd] [laɪnz] .

No salesman ever got very far by carrying too many side lines .

不 推销员 曾经 得到 非常 远的 经过 携带 也 许多 边 线条 .

没有哪个销售员能靠兼职太多而走得很远。

[ðə; ði][pʊrɪst; pɔːrɪst] [sɔːt] [ɒv; əv] [məˈnɒpəli] [fɔː(r); fə(r)] [ˈeni] [mæn][tuː; tə] [ˌʌndəˈteɪk] [ɪz][ə; eɪ] [məˈnɒpəli]

The poorest sort of monopoly for any man to undertake is a monopoly

这 最贫困 种类 的 垄断 为了 任何 男人 到 承担 是 一个 垄断

[ɒv; əv] [gəʊt] - [ˈfeðər] .

of goat - feathers .

的 山羊 - 羽毛 .

对于任何人来说，最愚蠢的垄断莫过于垄断山羊羽毛。

[nəʊ][mæn][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [hæd; həd][ə; eɪ][ˈbetə(r)] [tʃɑːns] [tuː; tə] [meɪk] [hɪmˈself][ðə; ði] [greɪt] [əˈmerɪkən]

No man in the world had a better chance to make himself the Great American

不 男人 在 这 世界 有 一个 更好的 机会 到 制作 他自己 这 伟大的 美国人

[ˈhjuːmərɪst][ðæn; ðən][ai][hæd; həd] [wen] [ai] [rəʊt] " [pɪgz][ɪz][pɪgz] .

Humorist than I had when I wrote " Pigs is Pigs .

幽默家 比 我 有 什么时候 我 写道 " 猪 是 猪 .

世界上没有人比我更有机会成为伟大的美国幽默作家，因为我写了《猪就是猪》。

" [ai][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] ,

" I had a good ,

" 我 有 一个 好的 ,

“我过得很好，

[ˈsɒlɪd][faʊnˈdeɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˈfeəli] [gʊd] [ˈhjuːmərəs] [wɜːk] [ˈʌndə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈstɔːri]

solid foundation of fairly good humorous work under it and the little story

坚硬的 基础 的 相当 好的 幽默 工作 在下面 它 和 这 小的 故事

[hæd; həd][ə; eɪ] [ˈwʌndəf(ə)l] [səkˈses] .

had a wonderful success .

有 一个 精彩的 成功 .

这部作品有着相当不错的幽默基础，而且这个小故事也取得了巨大的成功。

[ðə; ði] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː][tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] [ðen] [wɒz; wəz][tuː; tə] [stɪk] [tuː; tə][ˈhjuːmə(r)] ,

The thing for me to have done then was to stick to humor ,

这 事物 为了 我 到 有 完毕 然后 曾是 到 戳 到 幽默 ,

[rɪˈgɑːdləs] [ɒv; əv] [ˈeniθɪŋ] .

regardless of anything .

不管 的 任何事物 .

我当时应该做的就是坚持幽默，不管发生什么。

[ai][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] ['deɪnti] ['stɔːriz] , [ˌsɪmpə'θetɪk] ['stɔːriz] , ['sɪəriəs] ['stɔːriz] , [ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv]
I have written dainty stories , sympathetic stories , serious stories , all kinds of
我 有 书面 纤巧 故事 , 交感神经 故事 , 严肃的 故事 , 全部 种类 的
['stɔːriz] ,
stories ,
故事 ,

我写过轻松的故事、感人的故事、严肃的故事，各种各样的故事。

[bʌt; bət] [nɒt] ['meni] ['hjuːmərəs] ['stɔːriz] .
but not many humorous stories .
但 不是 许多 幽默 故事 .

但幽默故事不多。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'praɪzɪŋ] [haʊ] ['ɒf(ə)n] ['editəz] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [ə'naʊns] " [ə; eɪ]['stɔːri] [ðæt]
It is surprising how often editors have had to announce " A story that
它 是 奇怪 如何 经常 编辑 有 有 到 宣布 " 一个 故事 那
[ʃəʊz] [ðɪs] ['feɪməs] ['hjuːmərɪst][ɪn][æn; ən] [ɪn'taɪəli] [njuː] [veɪn] .
shows this famous humorist in an entirely new vein .
演出 这 著名的 幽默家 在 一个 完全 新的 静脉 .

令人惊讶的是，编辑们不得不经常宣布“这是一个展现这位著名幽默作家全新一面的故事”。

" ['teɪkɪŋ] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][æz; əz][ə; eɪ] ['bɪznəs] , [ai][kæn; kən] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ]['hjuːmərɪst][ʃʊd; ʃəd]
" Taking literature as a business , I can say that a humorist should
" 采取 文学 作为 一个 商业 , 我 能 说 那 一个 幽默家 应该
[hæv; həv][nəʊ] " [njuː] [veɪn] .
have no " new vein .
有 不 " 新的 静脉 .

“如果把文学当作一门生意来看待，我可以说，幽默作家不应该有‘新思路’。”

" ['naɪðə(r)] [dʌz] [ə; eɪ] ['plʌmə(r)] [sək'siːd] [æz; əz][ə; eɪ] ['plʌmə(r)] [baɪ] ['spendɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ʃeə(r)] [ɒv; əv]
" Neither does a plumber succeed as a plumber by spending a large share of
" 两者都不 做 一个 水管工 成功 作为 一个 水管工 经过 开支 一个 大的 分享 的
[hɪz; ɪz] ['wɜːkɪŋ] ['aʊəz] ['meɪkɪŋ] [vaɪə'lɪn] .
his working hours making violins .
他的 在职的 小时 制作 小提琴 .

“水管工如果把大部分工作时间都用来制作小提琴，也不会成为一名成功的水管工。”

[nəʊ][wʌn]['evə(r)] [sək'siːdz] [baɪ] [ə'laʊɪŋ] [hɪm'self][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'flektɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][məʊst]
No one ever succeeds by allowing himself to be deflected from the most
不 一 曾经 成功 经过 允许 他自己 到 是 偏转 从 这 最多
[ɪm'pɔːt(ə)nt] ['bɪznəs] [ɒv; əv][laɪf] ,
important business of life ,
重要的 商业 的 生活 ,

没有人会因为让自己偏离人生最重要的事而获得成功。

[wɪtʃ] [ɪz] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [best] [ðæt] [ɪz][ɪn][hɪm] .
which is making the most of the best that is in him .
哪个 是 制作 这 最多 的 这 最好的 那 是 在 他 .

这是充分发挥他自身潜能的做法。

['iːv(ə)n][ə; eɪ] [kaʊ] [dʌz] ['betə(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [stɪks] [kləʊz][tuː; tə][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] ['iːtɪŋ] [grɑːs]
Even a cow does better if she sticks close to the business of eating grass
甚至 一个 奶牛 做 更好的 如果 她 棍子 关闭 到 这 商业 的 吃 草
[ænd; ənd] ['tʃuːɪŋ] [ðə; ði] [kʌd] .
and chewing the cud .
和 咀嚼 这 盘根错节 .

即使是母牛，如果能专心吃草反刍，也会过得更好。

[wen] [ʃiː; ʃi][stɑːrts][ɪn][tuː; tə] [lɜːn] [tuː; tə] ['wɪs(ə)l] [laɪk][ə; eɪ]['kætbɜːd][ænd; ənd][tuː; tə][flɪt][frɒm; frəm]
When she starts in to learn to whistle like a catbird and to flit from
什么时候 她 开始 在 到 学习 到 哨 喜欢 一个 猫鸟 和 到 掠过 从
[fiːld] [tuː; tə] [fiːld] [laɪk][ə; eɪ] ['bʌtəflaɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [seɪf] [tuː; tə] [seɪ] [ʃiː; ʃi][ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ə; eɪ] [sək'ses] [ɪn]
field to field like a butterfly it is safe to say she is no longer a success in
场地 到 场地 喜欢 一个 蝴蝶 它 是 安全的 到 说 她 是 不 更长 一个 成功 在
[laɪf] .
life .
生活 .

当她开始学习像猫鸟一样吹口哨，像蝴蝶一样在田野间翩翩起舞时，就可以肯定地说，她的人生已经不再成功了。

[wen] [ə; eɪ] [kaʊ] [streɪz] [frɒm; frəm] [pleɪn] [mɪlk] - [prə'djuːsɪŋ] ['meθədz] [ænd; ənd] [bɪ'gɪnz] ['klaɪmɪŋ]
When a cow strays from plain milk - producing methods and begins climbing
什么时候 一个 奶牛 流浪者 从 清楚的 牛奶 - 生产 方法 和 开始 攀登
[triːz] [ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] ['sʌməsɔːlt] ,
trees and turning somersaults ,
树木 和 转弯 空翻 ,

当一头奶牛偏离了正常的产奶方式，开始爬树和翻跟头时，

[ʃiː; ʃi] [meɪ] [biː; bi][mɔː(r)] [ˌpɪktʃə'resk] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɪz] ['gæðərɪŋ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][gəʊt] - ['feðər] .
she may be more picturesque , but she is gathering nothing but goat - feathers .
她 可能 是 更多的 如画 , 但 她 是 采集 没有什么 但 山羊 - 羽毛 .

她或许更漂亮，但她收集的除了山羊羽毛什么也没有。

['sev(ə)n]['fɑːrmərz] ,
Seven farmers ,
七 农民 ,

七位农民，

[ə; eɪ] [skuːl] - ['tiːtʃə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ][tɪn] ['pedlə(r)] [meɪ] [laɪn] [ʌp] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [fens] [ænd; ənd]
a school - teacher and a tin peddler may line up along the fence and
一个 学校 - 老师 和 一个 锡 小贩 可能 线 向上 沿着 这 栅栏 和
[ə'plɔːd] [hɜː(r); hə(r)][ɔːl] [ˌɑːftə'nuːn] [ʌn'tɪl][ʃiː; ʃi][ɪz] [sweld] [wɪð] [praɪd] ,
applaud her all afternoon until she is swelled with pride ,
鼓掌 她 全部 下午 直到 她 是 肿胀 和 自豪 ,

一位教师和一位小贩可能会沿着栅栏排成一排，一下午都为她鼓掌，直到她感到无比自豪。

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi][gets] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːn][æt; ət] ['sʌndaʊn] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɒt] [gɪv] [mʌtʃ] [mɪlk] .
but when she gets back to the barn at sundown she will not give much milk .
但 什么时候 她 获得 后退 到 这 谷仓 在 日落 她 将要 不是 给 很多 牛奶 .

但是，当她日落回到牛棚时，她就不会产多少奶了。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [nəʊn] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɪltʃ] [kaʊ] [lɒŋ] ;
She will not be known as a milch cow long ;
她 将要 不是 是 已知 作为 一个 牛奶 奶牛 长的 ;

她不会永远被称为产奶母牛；

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [ləʊ] [greɪd] [ɒv; əv] [kɔːnd] [biːf] ,
she will be a low grade of corned beef ,
她 将要 是 一个 低的 年级 的 咸 牛肉 ,

她就像是低档咸牛肉。

[ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ɒv; əv][flæŋk] [steɪks] [ænd; ənd][ə; eɪ][fjuː] [peəz][ɒv; əv] [θriː] - ['dɒlə(r)] ['ʃuːz] .
a couple of flank steaks and a few pairs of three - dollar shoes .
一个 夫妻 的 侧翼 牛排 和 一个 很少 对 的 三 - 美元 鞋 .

几块牛腩排和几双三美元的鞋子。

[ai][kæn; kən][sɪt] [daʊn] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ]['stɔːri] [ə'baʊt][ə; eɪ][mæn] [huː] [fel] [ɒf] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [ænd; ənd]
I can sit down to write a story about a man who fell off a bridge and
我 能 坐 向下 到 写 一个 故事 关于 一个 男人 WHO 跌倒 离开 一个 桥 和
['lændɪd][ɪn][ə; eɪ]['ket(ə)l][ɒv; əv][tɑː(r)][ɒn][ə; eɪ][kə'næl][bəʊt][ænd; ənd] ,
landed in a kettle of tar on a canal boat and ,
登陆 在 一个 壶 的 焦油 在 一个 运河 船 和 ,

我可以坐下来写一个故事，讲的是一个男人从桥上摔下来，掉进运河船上的一锅焦油里，然后，

[bɪ'fɔː(r)][ai][hæv; həv] [kəm'plitɪd] [ə; eɪ] [fʊl] ['pærəgrɑːf] , [ai][kæn; kən][hæv; həv] [stɒpt] [tuː; tə] [kliːn]
before I have completed a full paragraph , I can have stopped to clean
前 我 有 完全的 一个 满的 段落 , 我 能 有 停止 到 干净的
[ðə; ði][smɔːl] [əʊ] ,
the small o ,
这 小的 o ,

在我写完一整段话之前，我可能已经停下来清理小写的“o”了。

[smɔːl] [iː] , [ænd; ənd] [smɔːl] [ə; eɪ][ɒv; əv][maɪ] ['taɪpraɪtə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['tuːθpɪk] ,
small e , and small a of my typewriter with a toothpick ,
小的 e , 和 小的 一个 的 我的 打字机 和 一个 牙签 ,

用牙签敲出我打字机上的小写字母 e 和小写字母 a。

[stɒpt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt][ðə; ði] [pɜːl] ['bʌtnz] [ɒn][ə; eɪ][vest][ai] [əʊnd] [ɪn] - ,
stopped to think about the pearl buttons on a vest I owned in 1894 ,
停止 到 思考 关于 这 珍珠 按钮 在 一个 背心 我 拥有 在 - ,

我停下来回想了一下我1894年拥有的一件背心上的珍珠纽扣。

[ðə; ði] ['spæniʃ] - [ə'merɪkən] [wɔː(r)] , [wɒt] [ðə; ði] [frentʃ] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)] " [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] " [ɪz] ,
the Spanish - American War , what the French word for " illumination " is ,
这 西班牙语 - 美国人 战争 , 什么 这 法语 单词 为了 " 照明 " 是 ,

美西战争，法语中“照明”一词的含义是什么，

[ænd; ənd] ['weðə(r)] [ai] [peɪd] [maɪ][lɑːst] ['lɪbəti] [ləʊn] [ɪn'stɔːlmənt] .
and whether I paid my last Liberty Loan installment .
和 无论 我 有薪酬的 我的 最后的 自由 贷款 分期付款 .

以及我是否偿还了最后一笔自由贷款分期付款。

[bɪ'fɔː(r)][ai][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [ðæt] [fɜːst] ['pærəgrɑːf] [ai] [meɪ] [hæv; həv] [stɒpt] [tuː; tə] [fɪl] [maɪ]
Before I have finished that first paragraph I may have stopped to fill my
前 我 有 完成的 那 第一的 段落 我 可能 有 停止 到 充满 我的
['faʊntən; 'faʊntɪn][pen] ,
fountain pen ,
喷泉 笔 ,

在我写完第一段之前，我可能已经停下来给钢笔灌墨了。

[gɒn] [ˌdaʊn'taʊn] [tuː; tə] [ə'tend] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [red] [krɒs] [kə'mɪti] , ['stɑːtɪd] [tuː; tə]
gone downtown to attend a meeting of the Red Cross Committee , started to
已消失 市中心 到 出席 一个 会议 的 这 红色的 叉 委员会 , 开始 到
[ˌriː'kætəlɔːg] [maɪ] ['pʌblɪʃt] ['stɔːriz] ,
recatalogue my published stories ,
重新编目 我的 已发布 故事 ,

去市中心参加红十字委员会会议，开始重新整理我已发表的故事，

[ænd; ənd]['teɪkən][ə; eɪ][trɪp][tuː; tə][ʃɪ'kɑːgəʊ] .
and taken a trip to Chicago .
和 已采取 一个 旅行 到 芝加哥 .

然后去了趟芝加哥。

[bɪ'fɔː(r)] [ai] [hæv; həv] [gɒt] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɜːst] ['pɪəriəd] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] ['sentəns] [ai] [meɪ] [hæv; həv] [dɪ'saɪdɪd]
Before I have got to the first period in the first sentence I may have decided
前 我 有 得到 到 这 第一的 时期 在 这 第一的 句子 我 可能 有 决定
[ðæt] [ai] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [ə; eɪ] [mæn] [fɔːl] [ɒf] [ðə; ði] [brɪdʒ] [bʌt; bət] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['wʊmən] [fɔːl] [ɒf] [ˌaɪ 'tiː] ,
that I would not have a man fall off the bridge but have a woman fall off it ,
那 我 会 不是 有 一个 男人 落下 离开 这 桥 但 有 一个 女士 落下 离开 它 ，

在我写完第一句话的第一个句号之前，我可能就已经决定不让男人从桥上掉下去，而是让女人从桥上掉下去。

[ðæt] [ai] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [hɜː(r); hə(r)] [fɔːl] [ɒf] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [bʌt; bət] [ɒf] [ðə; ði] ['wulwəːθ] ['bɪldɪŋ] ,
that I would not have her fall off a bridge but off the Woolworth Building ,
那 我 会 不是 有 她 落下 离开 一个 桥 但 离开 这 伍尔沃斯 建筑 ，

我不会让她从桥上掉下去，而是从伍尔沃斯大厦掉下去。

[ðæt] [ai] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [hɜː(r); hə(r)] [fɔːl] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['ket(ə)l] [ɒv; əv] [tɑː(r)] [bʌt; bət] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['wægənləʊd] [ɒv; əv] ['feðə(r)] [bedz] ,
that I would not have her fall into a kettle of tar but into a wagonload of feather beds ,
那 我 会 不是 有 她 落下 进入 一个 壶 的 焦油 但 进入 一个 一车 的 羽毛 床 ，

我不会让她掉进一锅焦油里，而是让她掉进一车羽绒被里。

[ðæt] [ai] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [hɜː(r); hə(r)] [fɔːl] [æt; ət] [ɔːl] ,
that I would not have her fall at all ,
那 我 会 不是 有 她 落下 在 全部 ，

我绝不会让她摔倒，

[ðæt] [ai] [wʊd] [nɒt] [raɪt] [ə; eɪ] ['hjuːmərəs] ['stɔːri] [æt; ət] [ɔːl] , [ðæt] [ai] [wʊd] [nɒt] [raɪt] [æt; ət] [ɔːl] ,
that I would not write a humorous story at all , that I would not write at all ,
那 我 会 不是 写 一个 幽默 故事 在 全部 ， 那 我 会 不是 写 在 全部 ，

我根本不会写幽默故事，我什么都不会写。

[ænd; ənd] [ðæt] [ai] [wʊd] , [ɪn'sted] ,
and that I would , instead ,
和 那 我 会 ， 反而 ，

而我却会，

[get] [æn; ən] ['empti] [sɪ'gɑː(r)] [bɒks] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [tɔɪ] ['sɜːkəs] ['wægən] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [jʌŋ] [sʌn] .
get an empty cigar box and make a toy circus wagon for my young son .
得到 一个 空的 雪茄 盒子 和 制作 一个 玩具 马戏团 车皮 为了 我的 年轻的 儿子 .

找一个空的雪茄盒，给我的小儿子做一个玩具马戏团篷车。

[ai] [wʌns] [meɪd] [æn; ən] [ɪn'taɪə(r)] [dɑːlz] [haʊs] , [tuː] ['stɔːriz] , [fɔː(r)] [rʊmz; ruːmz] , ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] [bæθ.bɑːθ] ,
I once made an entire doll's house , two stories , four rooms , kitchen and bath ,
我 一次 制成 一个 全部的 娃娃的 房子 ， 二 故事 ， 四 房间 ， 厨房 和 洗澡 ，

我曾经做过一整栋娃娃屋，两层楼，四个房间，厨房和浴室。

[wɪð] [hænd] - [kɑːrvd] ['steəweɪ] [ænd; ənd] [ɪ'lektrɪk] ['laɪtɪŋ] [θruː'aʊt] , [ðə; ði] [wɔːlz] [ɪn'taɪəli] ['weðəbɔːdɪd] , [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] [k'ɑːpɪts] ,
with hand - carved stairways and electric lighting throughout , the walls entirely weatherboarded , put in the carpets ,
和 手 - 雕刻 楼梯 和 电的 灯光 自始至终 ， 这 墙壁 完全 木板外墙 ， 放 在 这 地毯 ，

屋内设有手工雕刻的楼梯和全屋电灯照明，墙壁全部用木板包裹，铺上了地毯。

['peɪpəd] [ðə; ði] [wɔːlz] , [hʌŋ] [leɪs] ['kɜːtənz] [æt; ət] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ænd; ənd] ['peɪntɪd] [ðə; ði] [ɪk'stɪəriə(r)]
papered the walls , hung lace curtains at the windows and painted the exterior
纸质的 这 墙壁 , 悬挂 蕾丝 窗帘 在 这 视窗 和 绘 这 外部的
,
,
,

给墙壁贴上壁纸，在窗户上挂上蕾丝窗帘，并粉刷了外墙。

[ænd; ənd] [ɔːl] [bɪ'twiːn] [tuː] ['pærəgrɑːfs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['stɔːri] .
and all between two paragraphs of a story .
和 全部 之间 二 段落 的 一个 故事 .

这一切都发生在故事的两段文字之间。

[ai] [spent] [θriː] [mʌnθs] [ɒn] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [trɪp] ['ɑːftə(r)] [gəʊt] - ['feðər] ,
I spent three months on that little trip after goat - feathers ,
我 花费 三 几个月 在 那 小的 旅行 后 山羊 - 羽毛 ,

我花了三个月时间完成了那次关于山羊羽毛的小旅行，

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['miːntaɪm] ['ɑːnəld] ['benət] ['prɒbəbli] [rəʊt] [θriː] ['nɒv(ə)lz] [ɒv; əv] ['sevrəl]
and in the meantime Arnold Bennett probably wrote three novels of several
和 在 这 与此同时 阿诺德 贝内特 大概 写道 三 小说 的 一些
['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [wɜːdz] [iːtʃ] ,
hundred thousand words each ,
百 千 字 每个 ,

与此同时，阿诺德·贝内特可能创作了三部小说，每部小说的字数都达数十万字。

[geɪnd] [æn; ən] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ,
gained an international reputation ,
获得 一个 国际的 名声 ,

赢得了国际声誉，

[ænd; ənd] [pɑːst] [ˌem 'iː] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə] [feɪm] [laɪk] [æn; ən] ['eəpleɪn] ['pɑːsɪŋ] [ə; eɪ] [sneɪl] .
and passed me on the road to fame like an airplane passing a snail .
和 通过了 我 在 这 路 到 名声 喜欢 一个 飞机 通过 一个 蜗牛 .

在通往成名的道路上，他像飞机超越蜗牛一样超越了我。

[dʒɔːdʒ] [eɪd] [kept] ['pegɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] " ['febl] " [wɪð] [ðə; ði] [ˌregju'lærəti] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [deɪ]
George Ade kept pegging away at his " Fables " with the regularity of a day
乔治 阿德 保留 钉住 离开 在 他的 " 寓言 " 和 这 规律性 的 一个 天
['leɪbərə(r)] ,
laborer ,
劳动者 ,

乔治·阿德像个日工一样，坚持不懈地创作他的《寓言故事集》。

[ænd; ənd] ['piːtə(r)] ['fɪnli] [dʌn] [graʊnd] [aʊt] [hɪz; ɪz] " ['mɪstə(r)] ['duːli] " [laɪk] [æn; ən] [ʌn'wɪərid]
and Peter Finley Dunne ground out his " Mister Dooley " like an unwearied
和 彼得 芬利 邓恩 地面 出去 他的 " 先生 杜利 " 喜欢 一个 不知疲倦
['sɒsɪdʒ] - ['graɪndə(r)] .
sausage - grinder .
香肠 - 磨床 .

彼得·芬利·邓恩不知疲倦地创作了他的《杜利先生》。

[ɒn] [maɪ] [wɔːl] , [əˌlɒŋ'saɪd] [maɪ] [desk] , [ai] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['kælɪndə(r)] ,
On my wall , alongside my desk , I have a calendar ,
在 我的 墙 , 旁边 我的 桌子 , 我 有 一个 日历 ,

我的办公桌旁边墙上挂着一个日历。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃiːt] [ðæt] ['feɪsɪz] [ˌem 'iː] [ɪz] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [wiːk] [ɪn] [mɑːtʃ] , - .
and the sheet that faces me is that for the first week in March , 1916 .
和 这 床单 那 面孔 我 是 那 为了 这 第一的 星期 在 行进 , - .

我面前的这张表格是 1916 年 3 月第一周的表格。

[ˌaɪ 'tiː] [sez] " [ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n] .
It says " Concentration .
它 说道 " 专注 .

它写道：“专注力。

['kɒns(ə)ntreɪt] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)] [θɔːts] [ə'pɒn][ðə; ði] [wɜːk] [ɪn][hænd] .
Concentrate all your thoughts upon the work in hand .
集中 全部 你的 想法 之上 这 工作 在 手 .

将所有注意力集中在手头的工作上。

[ðə; ði] [sʌnz] [reɪz] [duː; də] [nɒt] [bɜːn] [ʌn'tɪl] [brɔːt] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['fəʊkəs] .
The sun's rays do not burn until brought to a focus .
这 太阳的 射线 做 不是 烧伤 直到 带来 到 一个 重点 .

只有当太阳光线聚焦时才会灼伤人体。

[ˌælɪɡ'zɑːndə(r); ˌælɪɡ'zændə(r)][dʒiː] . [bel] .
Alexander G . Bell .
亚历山大 G . 钟 .

亚历山大·G·贝尔。

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [həʊl] ['mætə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['nʌtʃel] ,
" That is the whole matter in a nutshell ,
" 那 是 这 所有的 事情 在 一个 简而言之 ,

事情的来龙去脉就是这样。

[bʌt; bət][ðə; ði]['əʊnli][juːz][ðə; ði]['mɒtəʊ][hæz; həz] [biːn] [tuː; tə][ˌem 'iː][hæz; həz] [biːn] [tuː; tə] [pə'mɪt] [ˌem 'iː]
but the only use the motto has been to me has been to permit me
但 这 仅有的 使用 这 座右铭 有 到过 到 我 有 到过 到 允许 我
[tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [θɪŋk] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] [wen] [ai] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv]
to look at it and think about it when I ought to be thinking of
到 看 在 它 和 思考 关于 它 什么时候 我 应该 到 是 思维 的
[ðə; ði]['stɔːri][ai][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [raɪt] .
the story I was trying to write .
这 故事 我 曾是 尝试 到 写 .

但对我而言，这句格言唯一的用处就是让我本该思考我正在写的故事的时候，却忍不住去看它、思考它。

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] [kən'sɜːnd] , [ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt]['pɜːs(ə)n][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɪz][maɪ'self] .
So far as I am concerned , the most important person in the world is myself .
所以 远的 作为 我 是 担心的 , 这 最多 重要的 人 在 这 世界 是 我 .

在我看来，世界上最重要的人就是我自己。

[ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] [sək'ses] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɪz][maɪ] [sək'ses] .
The most important success in the world is my success .
这 最多 重要的 成功 在 这 世界 是 我的 成功 .

世界上最重要的成功就是我的成功。

[ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɪz][maɪ] ['mʌni] .
The most important money in the world is my money .
这 最多 重要的 钱 在 这 世界 是 我的 钱 .

世界上最重要的钱就是我的钱。

[ə; eɪ] [həʊl] [lɒt][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] [dets] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɑː(r); ə(r)][maɪ] [dets] .
A whole lot of the most important debts in the world are my debts .
一个 所有的 很多 的 这 最多 重要的 债务 在 这 世界 是 我的 债务 .

世界上很多最重要的债务都是我的债务。

[ðə; ði] [seɪm] [ɪz] [truː] [ɒv; əv][juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [sək'ses] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['mʌni] [ænd; ənd]
The same is true of you and your success and your money and
这 相同的 是 真的 的 你 和 你的 成功 和 你的 钱 和
[jɔː(r); jə(r)] [dets] .
your debts .
你的 债务 .

你、你的成功、你的金钱和你的债务也是如此。

[ai] [həʊp] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [nɪə(r)] ['fɪfti] [j'iəz] [əʊld] .
I hope you are not near fifty years old .
我 希望 你 是 不是 靠近 五十 年 老的 .

我希望你还没到五十岁。

[ai] [həʊp] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['nɪərə(r)] ['twenti] ,
I hope you are nearer twenty ,
我 希望 你 是 更近 二十 ,

我希望你快二十岁了。

[bʌt; bət] [wɒt'evə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [eɪdʒ] [ai] [kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] ['tʃeɪsɪŋ] ['ɑːftə(r)] [gəʊt] - ['feðər] [ɪz] ['maɪti] [pɔː(r); pʊə(r)] ['bɪznəs] .
but whatever your age I can tell you that chasing after goat - feathers is mighty poor business .
但 任何 你的 年龄 我 能 告诉 你 那 追逐 后 山羊 - 羽毛 是 强大的 贫穷的 商业 .

但无论你多大年纪，我都可以告诉你，追逐山羊羽毛绝对不是一件明智之举。

[ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] ['ɪntrəstɪŋ] [baɪ] - [pɑːðz] [ɪz] [wen] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ɒn] [ə; eɪ] [veɪ'keɪʃ(ə)n] ,
The time to investigate interesting by - paths is when you are on a vacation ,
这 时间 到 调查 有趣的 经过 - 路径 是 什么时候 你 是 在 一个 假期 ,

探索有趣小径的最佳时机就是度假的时候。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [njuː] [jɔːk] - [ʃɪ'kɑːgəʊ] [ɪk'spres] [gets] [ðeə(r)] [baɪ] ['steɪˌɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [træk] .
but the New York - Chicago Express gets there by staying on the track .
但 这 新的 约克 - 芝加哥 表达 获得 那里 经过 入住 在 这 追踪 .

但纽约-芝加哥特快列车之所以能到达目的地，是因为它始终行驶在轨道上。

[ðə; ði] ['mɪnɪt] [ˌaɪ 'tiː] [stɑːrts] ['klaɪmɪŋ] [sʌm; səm] ['ɪntrəstɪŋ] ['kʌntri] [leɪn] ['ɑːftə(r)] ['deɪziz] [ænd; ənd] ['bʌtəkʌp] [ðə; ði] ['kɒrənə(r)] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] ['gæðə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kleɪm] ['eɪdʒənts] [flɒk] [tə'geðə(r)] ,
The minute it starts climbing some interesting country lane after daisies and buttercups the coroners begin to gather and the claim agents flock together ,
这 分钟 它 开始 攀登 一些 有趣的 国家 车道 后 雏菊 和 毛茛 这 验尸官 开始 到 收集 和 这 宣称 代理人 群 一起 ,

一旦它开始沿着风景优美的乡村小路向上攀爬，穿过雏菊和毛茛花丛，验尸官们就开始聚集，理赔代理人也蜂拥而至。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [sləʊ] [bʌt; bət] [ʃʊə(r)] [əʊld] [freɪt] [treɪn] ,
and some slow but sure old freight train ,
和 一些 慢的 但 当然 老的 货运 火车 ,

还有一列缓慢但稳健的老式货运列车，

['plʌgɪŋ] [ə'lɒŋ] [ɒn] [ðə; ði] [nekst] [træk] [bʌt; bət] ['stɪkɪŋ] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ,
plugging along on the next track but sticking to it ,
插头 沿着 在 这 下一个 追踪 但 粘性 到 它 ,

继续努力，朝着下一个目标前进，但要坚持下去。

[tuːts] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [taɪmz] [ænd; ənd] ['pɑːsɪz] [baɪ] .
toots a couple of times and passes by .
嘟嘟 一个 夫妻 的 时代 和 通过 经过 .

鸣笛几声后驶过。

[ɪf] [ai] [ˌeɪ 'em] ['evə(r)] [ðə; ði] [bɒs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [skuːl] [bɔːd] [ai] [ʃæl; ʃəl] [ɪn'sɪst] [ðæt] [nəʊ] [tʃaɪld] ['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [kæn; kən] [fʊt] [kə'rektli] [ə; eɪ] [paɪl] [ɒv; əv] ['nʌmbəz] [fɔː(r)] [diːp] [ænd; ənd] ['fɔːti] [haɪ] ,
If I am ever the boss of a school board I shall insist that no child graduate until he can foot correctly a pile of numbers four deep and forty high ,
如果 我 是 曾经 这 老板 的 一个 学校 木板 我 将 坚持 那 不 孩子 毕业 直到 他 能 脚 正确 一个 桩 的 数字 四 深的 和 四十 高的 ,

如果我将来当上学校董事会主席，我一定会坚持，任何孩子毕业前都必须能够正确地数出一堆四层深、四十层高的数字。

[ænd; ənd][duː; də][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] .
and do it the first time .
和 做 它 这 第一的 时间 .

而且要一次成功。

[ai][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['bʊkkiːpə(r)] [ɪn][maɪ] [deɪ] ,
I have been a bookkeeper in my day ,
我 有 到过 一个 会计 在 我的 天 ,

我以前当过簿记员。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] ['fʊtɪd] [ə; eɪ] ['kɒləm] [ɒv; əv] ['fɪgəz] ['twenti] [taɪmz] [ænd; ənd] [gɒt] [ten] ['dɪfrənt] [rɪ'zʌlts] .
and I have footed a column of figures twenty times and got ten different results .
和 我 有 有脚的 一个 柱子 的 数据 二十 时代 和 得到 十 不同的 结果 .

我对一列数字进行了二十次测量，得到了十个不同的结果。

[ai][kæn; kən][gəʊ][ʌp][ə; eɪ] ['kɒləm] [ɒv; əv] ['fɪgəz] , ['stɑrtɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [reɪs] [hɔːs] — " ['sev(ə)n] [ænd; ənd][sɪks][ɑː(r); ə(r)] [ˌθɜː'tiːn] ,
I can go up a column of figures , starting like a race horse — " Seven and six are thirteen ,
我 能 去 向上 一个 柱子 的 数据 , 开始 喜欢 一个 种族 马 — " 七 和 六 是 十三 ,

我可以像赛马一样，沿着一列数字向上数——“七加六等于十三，

[ænd; ənd][faɪv][ɑː(r); ə(r)] [ˌeɪ'tiːn] , [ænd; ənd] [tuː] [ɑː(r); ə(r)] ['twenti] ,
and five are eighteen , and two are twenty ,
和 五 是 十八 , 和 二 是 二十 ,

其中五个是十八，两个是二十。

[ænd; ənd] — [ænd; ənd][ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ai][pʊt][ə; eɪ][stæmp][ɒn][ðə; ði]['letə(r)][ai] [meɪld] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] — [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] ['beɪkən] [rəʊt] ['ʃeɪkˌspɪərz] [pleɪz] — [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ə; eɪ] [bɒm] [frɒm; frəm] [æn; ən] ['eəpleɪn] [wʊd] [gəʊ] [θruː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][maɪ] [haʊs] [tuː; tə][ðə; ði]['selə(r)] — ['selə(r)] — ['selə(r)] — [wel] ,
and — and I wonder if I put a stamp on the letter I mailed this morning — I wonder if Bacon wrote Shakespeare's plays — I wonder if a bomb from an airplane would go through from the roof of my house to the cellar — cellar — cellar — well ,
和 — 和 我 想知道 如果 我 放 一个 邮票 在 这 信 我 邮寄 这 早晨 — 我 想知道 如果 熏肉 写道 莎士比亚的 演出 — 我 想知道 如果 一个 炸弹 从 一个 飞机 会 去 通过 从 这 屋顶 的 我的 房子 到 这 地窖 — 地窖 — 地窖 — 出色地 ,

而且——而且我在想，我今天早上寄出的信上有没有贴邮票——我在想，培根是不是莎士比亚的剧作的作者——我在想，飞机上的炸弹会不会从我家屋顶炸到地下室——地下室——地下室——嗯，

[aɪm][glæd] [aɪv] [gɒt] [eɪt] [tʌnz] [ɒv; əv][kəʊl][ɪn] ,
I'm glad I've got eight tons of coal in ,
我是 高兴的 我已经 得到 八 吨 的 煤炭 在 ,

我很高兴运来了八吨煤。

[bʌt; bət] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][get][mɔː(r)][ɪn][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai][kæn; kən] — [ænd; ənd][sɪks] — — " [ðen] [ai][hæv; həv][tuː; tə][bɪ'gɪn][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ə'gen] [wɪð] " ['sev(ə)n][ænd; ənd][sɪks][ɑː(r); ə(r)] [ˌθɜː'tiːn] ,
but I'll have to get more in as soon as I can — and six — — " Then I have to begin at the beginning again with " Seven and six are thirteen ,
但 患病的 有 到 得到 更多的 在 作为 很快 作为 我 能 — 和 六 — — " 然后 我 有 到 开始 在 这 开始 再次 和 " 七 和 六 是 十三 ,

但我必须尽快补充更多——还有六个——”然后我不得不从头开始，“七加六等于十三，

[ænd; ənd][faɪv][ɑː(r); ə(r)] [ˌeɪ'tiːn] — —

and five are eighteen — —

和 五 是 十八 — —

其中五人十八岁——

" [ðə; ði]['riːz(ə)n] ['tʃɪldrən] [dəʊnt][get][ðeə(r)] [ɪg'zæmpl] [raɪt] [ɪn] [skuːl] [ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [dəʊnt]

" The reason children don't get their examples right in school is because they don't

" 这 原因 孩子们 不 得到 他们的 示例 正确的 在 学校 是 因为 他们 不

['kɒns(ə)ntreɪt][ɒn][ðə; ði]['mætə(r)][ɪn][hænd] ,

concentrate on the matter in hand ,

集中 在 这 事情 在 手 ,

“孩子们在学校里举错例子的原因是他们没有集中注意力。”

[ænd; ənd][ðə; ði]['riːz(ə)n] [men] [dəʊnt][get][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] [raɪt] [ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [dəʊnt]

and the reason men don't get their lives right is because they don't

和 这 原因 男人 不 得到 他们的 生活 正确的 是 因为 他们 不

['kɒns(ə)ntreɪt][ɒn][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [gʊd] [æt; ət] [wɒt] [ðeɪ] [nəʊ] [ɪz][ðə; ði] ['bɪznəs]

concentrate on the matter of making good at what they know is the business

集中 在 这 事情 的 制作 好的 在 什么 他们 知道 是 这 商业

[ɒv; əv][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] — [sək'ses] .

of their lives — success .

的 他们的 生活 — 成功 .

男人之所以无法把生活过好，是因为他们没有专注于做好自己人生最重要的事——获得成功。

[ɪf] [juː; jʊ][stɒp][ə; eɪ]['məʊmənt][ænd; ənd] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði][men][juː; jʊ] [nəʊ] [huː] [ɑː(r); ə(r)][nɒt]

If you stop a moment and think of the men you know who are not

如果 你 停止 一个 片刻 和 思考 的 这 男人 你 知道 WHO 是 不是

[sək'sesɪz] ,

successes ,

成功 ,

如果你停下来想一想你认识的那些不成功的男人，

[bʌt; bət] [huː] [mait] [biː; bi] [sək'sesɪz] , [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][gəʊt] - ['feðə(r)] ['gæðərə(r)] .

but who might be successes , you will find they are goat - feather gatherers .

但 WHO 可能 是 成功 , 你 将要 寻找 他们 是 山羊 - 羽毛 采集者 .

但那些可能获得成功的人，你会发现他们都是些捡羊毛的人。

['eniθɪŋ] [ðæt] [liːdz] [ə; eɪ][mæn][ə'saɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] [streɪt] [pɑːθ][tuː; tə][hɪz; ɪz][gəʊl][ɪz][ə; eɪ]

Anything that leads a man aside from the straight path to his goal is a

任何事物 那 线索 一个 男人 旁边 从 这 直的 小路 到 他的 目标 是 一个

[gəʊt] - ['feðə(r)] .

goat - feather .

山羊 - 羽毛 .

任何使人偏离通往目标的正道的东西都是绊脚石。

['evri] ['juːsləs] [saɪd] [laɪn] [ɪz][ə; eɪ][gəʊt] - ['feðə(r)] .

Every useless side line is a goat - feather .

每一个 无用 边 线 是 一个 山羊 - 羽毛 .

每一条无用的边线都是一根山羊羽毛。

['evri] [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] [dɪ'strækʃn] [ɪz][ə; eɪ][gəʊt] - ['feðə(r)] .

Every unnecessary distraction is a goat - feather .

每一个 不必要 分心 是 一个 山羊 - 羽毛 .

任何不必要的干扰都是一根羊毛。

[naɪn] [tenθs] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ai][duː; də][ɑː(r); ə(r)][gəʊt] - ['feðər] .

Nine tenths of the things I do are goat - feathers .

九 十分之一 的 这 事物 我 做 是 山羊 - 羽毛 .

我做的事情十有八九都是些无关紧要的小事。

[ai][doʊnt][maɪnd] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [ðæt] [ai][kən'sɪdə(r)][maɪ'self][ə; eɪ] ['veri] , ['veri] ['wʌndəf(ə)l] [mæn] .
I don't mind telling you that I consider myself a very , very wonderful man .
我 不 头脑 讲述 你 那 我 考虑 我 一个 非常 , 非常 精彩的 男人 .

我不介意告诉你，我认为自己是一个非常非常优秀的人。

['nəʊbədi][bʌt; bət][ə; eɪ][məʊst] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [mæn][kʊd; kəd] [spend] [səʊ] [mʌtʃ] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [gəʊt] - ['feðə(r)] [grəʊvz] ['gæðərɪŋ] [gəʊt] - ['feðər] [ænd; ənd] [stɪl] [kiːp] [hɪz; ɪz]['fæməli][frɒm; frəm][stɑː'veɪʃ(ə)n] .
Nobody but a most remarkable man could spend so much time in the goat - feather groves gathering goat - feathers and still keep his family from starvation .
无人 但 一个 最多 卓越 男人 可以 花费 所以 很多 时间 在 这 山羊 - 羽毛 小树林 采集 山羊 - 羽毛 和 仍然 保持 他的 家庭 从 饥饿 .

只有极其杰出的人才能在山羊羽毛林中花费如此多的时间采集山羊羽毛，还能让家人免于挨饿。

[ai] ['æktʃuəli] [gɑːsp] [wen] [ai] [θɪŋk] [wɒt] [ə; eɪ] [greɪt] [mæn][ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] [ɪf] [ai][hæd; həd] [stʌk] [tuː; tə] ['bɪznəs] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [drɔːn] [ə'saɪd][baɪ] ['evri] [swiːt] ['əʊdə(r)][ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [saʊnd] .
I actually gasp when I think what a great man I should have been if I had stuck to business instead of being drawn aside by every sweet odor and pleasant sound .
我 实际上 喘气 什么时候 我 思考 什么 一个 伟大的 男人 我 应该 有 到过 如果 我 有 卡住 到 商业 反而 的 存在 绘制 旁边 经过 每一个 甜的 气味 和 令人愉快的 声音 .

每当我想到，如果我当初能专注于事业，而不是被各种香甜的气味和悦耳的声音所吸引，我本可以成为一个多么伟大的人，我就不禁倒吸一口凉气。

[ðen] [ai] ['æktʃuəli] [sweə(r)] [wen] [ai] [θɪŋk] [haʊ] ['meni] ['aʊəz] [ænd; ənd] [deɪz] [ænd; ənd] [wiːks] [ai] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['meɪkɪŋ] [maɪ'self] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ] [krɒs] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ]['lɑːmə][ænd; ənd][ə; eɪ] [stʌft] [aʊl] ,
Then I actually swear when I think how many hours and days and weeks I have given to making myself look like a cross between a llama and a stuffed owl ,
然后 我 实际上 发誓 什么时候 我 思考 如何 许多 小时 和 天 和 周 我 有 给定 到 制作 我 看 喜欢 一个 叉 之间 一个 骆驼 和 一个 填充 猫头鹰 ,

然后，每当我想起我花了多少小时、多少天、多少周的时间把自己打扮得像只羊驼和填充猫头鹰的混合体时，我真的会忍不住咒骂。

[wen] [ai] [mait] [hæv; həv] [biːn] ['raɪtɪŋ] [θɪŋz] [ðə; ði] ['editəz] ['nevə(r)][hæv; həv] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] ,
when I might have been writing things the editors never have enough of ,
什么时候 我 可能 有 到过 写作 事物 这 编辑 绝不 有 足够的 的 ,

当我可能写一些编辑永远都看不腻的东西时，

[ænd; ənd] [bai] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [riːd] [ðə; ði][fɜːst] ['pærəgrɑːf] .
and buy as soon as they read the first paragraph .
和 买 作为 很快 作为 他们 读 这 第一的 段落 .

他们读完第一段就立刻购买。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [raɪt] !
It is all right !
它 是 全部 正确的 !

没关系！

[aɪm][nɒt] ['dʒeləs] !
I'm not jealous !
我是 不是 嫉妒的 !

我一点也不嫉妒！

[aɪl] [sɪt][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [rəʊ] ['evri] [taɪm] [eɪd] [ɔː(r)] ['tɑːrkɪŋtən] [ɔː(r)] ['tʃeɪmbəz] [pul] [ə; eɪ] [sək'ses] ,
I'll sit in the front row every time Ade or Tarkington or Chambers pulls a success ,
患病的 坐 在 这 正面 排 每一个 时间 阿德 或者 塔金顿 或者 钱伯斯 拉 一个 成功 ,

每次 Ade、Tarkington 或 Chambers 取得成功，我都会坐在前排。

[ænd; ənd] [aɪl] [ə'plɔːd] [æz; əz] [həʊl] - ['hɑːrtɪdli] [æz; əz] ['eni] [wʌn] ,
and I'll applaud as whole - heartedly as any one ,
和 患病的 鼓掌 作为 所有的 - 衷心地 作为 任何 一 ,

我会像其他人一样，由衷地鼓掌。

[bʌt; bət][ai] [rɪ'zɜːv] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [kɪk] [maɪ'self] [wen] [ai][get][ˌaʊt'saɪd] .
but I reserve the right to kick myself when I get outside .
但 我 预订 这 正确的 到 踢 我 什么时候 我 得到 外部 .

但我保留出去后狠狠责备自己的权利。

[ðɪs] ['ɑːtɪk(ə)l][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪks] ,
This article is one of the kicks ,
这 文章 是 一 的 这 踢 ,

这篇文章是其中一篇佳作，

[ænd; ənd][ai][həʊp][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [ɪ'fekt] [ɒn][ˌem 'iː] .
and I hope it will have a good effect on me .
和 我 希望 它 将要 有 一个 好的 影响 在 我 .

我希望它能对我产生好的影响。

[ai][həʊp][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [tiːtʃ] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['les(ə)n] .
I hope it will teach me a lesson .
我 希望 它 将要 教 我 一个 课 .

我希望这件事能给我一个教训。

[ai] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] ; [aɪm] [tuː] [əʊld] ; [aɪm] [tuː] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['tʃeɪsɪŋ] [gəʊt] - ['feðər] [tuː; tə] [gɪv]
I doubt it ; I'm too old ; I'm too accustomed to chasing goat - feathers to give
我 怀疑 它 ; 我是 也 老的 ; 我是 也 习惯 到 追逐 山羊 - 羽毛 到 给
[ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [naʊ] .
it up now .
它 向上 现在 .

我对此表示怀疑；我年纪大了；我已经习惯了追逐山羊羽毛，现在放弃是不可能的。

[səʊ][ðeə(r)][juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv] [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] .
So there you have the story of what is the matter with me .
所以 那里 你 有 这 故事 的 什么 是 这 事情 和 我 .

这就是我到底出了什么问题的原因。

[juː; jʊ] [nəʊ] [naʊ] [waɪ] , [wen] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌem 'iː] ,
You know now why , when you think of me ,
你 知道 现在 为什么 , 什么时候 你 思考 的 我 ,

你现在明白为什么每当你想起我时，

[juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ]['stɔːri][ai] [rəʊt] [twelv] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
you think of a story I wrote twelve years ago .
你 思考 的 一个 故事 我 写道 十二 年 前 .

你想起了我十二年前写的一个故事。

[ai][hæd; həd][ə; eɪ][meɪn] [gəʊl] ,
I had a main goal ,
我 有 一个 主要的 目标 ,

我有一个主要目标，

[bʌt; bət][ai] [laɪkt] [tuː] [wel] [tuː; tə] [ɪnˈvestɪɡeɪt] [ɔːl][ðə; ði] [krɒs] - [rəʊdz] [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈkiːpɪŋ]
but I liked too well to investigate all the cross - roads instead of keeping
但 我 喜欢 也 出色地 到 调查 全部 这 叉 - 道路 反而 的 保持
[streɪt] [ɒn] .
straight on .
直的 在 .

但我太喜欢探索每一个岔路口，而不是径直往前走。

[ðæts] [bæd] ; [ðæts] [ˈɡæðərɪŋ] [ɡəʊt] - [ˈfeðər] .
That's bad ; that's gathering goat - feathers .
那就是 坏的 ; 那就是 采集 山羊 - 羽毛 .

那太糟糕了；那简直是在收集山羊羽毛。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [biːn] [bæd][fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] , [ænd; ənd][bæd][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [səkˈses] [æz; əz][æn; ən]
It has been bad for me , and bad for my success as an
它 有 到过 坏的 为了 我 , 和 坏的 为了 我的 成功 作为 一个
[ˈɔːθə(r)] ,
author ,
作者 ,

这对我不利，也不利于我作为作家的成功。

[ænd; ənd][bæd][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [səkˈses] [ɪn][ðə; ði][ˈəʊnli][laɪf][ai][hæv; həv][tuː; tə][lɪv; laɪv] ,
and bad for my success in the only life I have to live ,
和 坏的 为了 我的 成功 在 这 仅有的 生活 我 有 到 居住 ,

而且对我唯一一次的人生来说，这很不利于我的成功。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æpt][tuː; tə][biː; bi] [mʌtʃ] [wɜːs] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][ˈɡæðə(r)][ɡəʊt] - [ˈfeðər]
but it is apt to be much worse for you to gather goat - feathers
但 它 是 易于 到 是 很多 更糟 为了 你 到 收集 山羊 - 羽毛
[ðæn; ðən][fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː][tuː; tə][ˈɡæðə(r)][ðem; ðəm] ,
than for me to gather them ,
比 为了 我 到 收集 他们 ,

但是，你去收集山羊羽毛可能比我去收集山羊羽毛要糟糕得多。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ai][kæn; kən] , [əˈkeɪʒnəli] , [wiːv] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈstɔːri] ,
because I can , occasionally , weave some of them into a story ,
因为 我 能 , 偶尔 , 编织 一些 的 他们 进入 一个 故事 ,

因为我偶尔可以把它们中的一些融入到故事里，

[waɪl] [juː; jʊ][kænt][duː; də] [ˈeniθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] [wɪð] [ðəʊz] [juː; jʊ][əˈkwaɪə(r)] .
while you can't do anything at all with those you acquire .
尽管 你 不能 做 任何事物 在 全部 和 那些 你 获得 .

而你却无法用你获得的那些东西做任何事情。

[ðə; ði][taɪm][wiː; wi] [weɪst] [ɪn] [ɪkˈskɜːrʒən] [ɒf] [ðə; ði][meɪn] [laɪn][ɒv; əv][ˈaʊə(r)][rəʊd][tuː; tə][ˈaʊə(r)][ɡəʊl][ɪz]
The time we waste in excursions off the main line of our road to our goal is
这 时间 我们 浪费 在 短途旅行 离开 这 主要的 线 的 我们的 路 到 我们的 目标 是
[ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [bɪˈtwiːn] [səkˈses] [ænd; ənd][hɑːf] - [səkˈses] ;
the difference between success and half - success ;
这 不同之处 之间 成功 和 一半 - 成功 ;

我们在偏离通往目标主干道的旅途中浪费的时间，决定了我们是成功还是半成功；

[ˈɒf(ə)n][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [bɪˈtwiːn] [səkˈses] [ænd; ənd][ˈfeɪljə(r)] .
often it is the difference between success and failure .
经常 它 是 这 不同之处 之间 成功 和 失败 .

这往往是成败的关键。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神